Ն.5348 — 1902 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29–30 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1320 ՇԷՎՎԱԼ 13 — ՕՆ ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղչ.	70 ղչ.	40 ղչ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուայէ 20 ղչ.տըր

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسیس اولنشدر) جریدهٔ شرقیه

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

20 ՓԱՐԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի վէ 3ւնճի սահիֆէ ղչ. 5
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Թեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաշիրիյէ տաիր պէհնալըր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մըսըր Խըտիվի Գուլկարիւթան բըրընճինէ քէնտի ֆօթօկրաֆընը հէտիյէ իթմիշ տիր: Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ կէչէն սէնէ Խըտիվը միւշարէլէյհի Սօֆեատան կէչտիկի սըրատա հիւսնի սուրէթլէ իսթիգպալ իթմիշ իտի:

Վինչէսթըր բիւգօբօսը՝ Քէնթըրպըրի պաշ բիւգօբօսլըղընա թային օլունմըշ տըր:

Լօնտրատան յանվար 10 թարիխլիյէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ավստրալիանըն Նիւ Սաութ Վալս վիլայէթինտէ էմսալի կէօրիւլմէմիշ տէրէճէտէ պիր սըճագլըգ հիւքմֆէրմա օլմագտա իմիշ: Գօզը էօլկէտէ պիլէ սըճագ 125 տէրէճէյի կէչմէքտէ իմիշ: Օրմանլարտա պիր չօգ եանկընլար զուհուր իթմիշ տիր: Սէքէնէ իչինտէ սըճագ վուրմասըտան վէֆիյաթ չօգ տըր:

Ալաֆր. յանվար 9 թարիխլիյէ Րօմատան ալընան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Բավեա տարիւլ ֆիւնունը մուալլիմլէրինտէն բրոֆէսէօր Սօրմանի՝ գուտուզ խաստալըղը միքրօպընը քէշֆ իթմիշ վէ պիւնտէնալէյհ, մըգտիր խաստալըգ իչին էէնի պիր թարիգը թէտավի պուլմուշըղընը րէֆիգլէրինէ պէյան էյլէմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Րումէլի վիլայէթլէրինտէ մէվգըի թաթպիգէ գօնուլան մէվատտըն ժանտարմա թէրթիպաթընա աիտ իճրաաթ վէ մուամէլաթըն հէր խուսուսա թէրճիհէն տաիրէի ախտէսինտէ ըճրիան իճրաասը լիւզումը՝ մագամը Սառարէթբէնահիտէն տաիրէի ախտէսինէ թէպլիղ օլունմըշ տըր: Գոսօվա ժանտարմա ալայընա 400 նէֆէր զամմ օլունմըշ տըր:

—Աւլիյէ Նէզարէթինէ ինթիխապ օլընան մէմուրլար պիր գաչ կիւնէ գատար մահալը մէմուրիյէթինէ կիտէճէքլէր տիր:

—Գոսօվա ժանտարմա վէ բօլիս հէյէթլէրինին իսլահը իչիւն միւֆէթթիչ բաշանըն էմրլէրի իւզէրինէ մէրքէզտէ գօմիսեան բաշանըն րիյասէթի ալթընտա պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունտըղը կիպի, ճիվար սանճագլարտա տախի պու եօլտա գօմիսիօնլար թէշքիլ իտիլէրէք լազըմ կէլէն թէնսիգաթա իպթիտար օլունմըշ տըր:

—Իւսկիւտար միւթէսարրըֆը աթուֆ. Համտի պէյ էֆ. հազրէթլէրի պաղը տիւքքեանլարտա գաբալը չիչէկլէր իլէ սաթըլմագտա օլան իչկի իլէ պագգալ տիւքքեանլարընտա մէվճուտ պիրալարըն տախի թօբլաթտըրըլմասընը լազըմ կէլէնլէրէ էմր պույուրմըշլար տըր:

—Իչրէթին մէնի հագգընտա աւխիրէն սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան՝ ինհիսարը տուխան իտարէի ումումիյէսինճէտէ իսթիֆատէ օլունարագ, կէրէք մէմուրինը իտարէտէն վէ կէրէք սաիր միւսթախտէմինտէն վէ գօլճուլարտան վէ եա ամէլէտէն սէրխօշ կէօրիւլէճէք օլանլարըն խըտմէթլէրինտէն իխրաճ օլունաճագը գարարկիր օլտուղը, վէ ալէլումում իտարէնին հէր չիւպէսինտէ պու պապտէ թէպլիղաթը լազըմէ իֆա գըլընմըշ տըր:

—Միւթէֆատտիտ տաիրէլէր տախիլինտէ վէ խարիճտէ պիր տաիրէնին միւլքիյէթ մէվգիլարընտա տիւքքեանլարը օլան պիր չախսատան պէհէր տիւքքեան իչիւն թարիֆէի մախսուսէսինէ թէվֆիգէն թէզքէրէ արանըլտըղը՝ Շէհր Էմանէթինտէն վուգու պուլան իսթիֆսարա ճէվապէն Մալիյէ Նէզարէթինէ իշար իտիլմիշ տիր:

—Տէրսաատէթ վէ միւլհագաթընտա էլէքթրիք քիւլլիյէթլի քէօմիւր վէ օտուն պուլընտուրըլտըղընտան՝ տիգգաթը լազըմէ իճրասըյլա պիր թագըմ միւհթէքիրլէրին՝ էհալիյի գաբարտա օլըրաթմագտա մէյտան վէրիլմէմէսի լիւզումը՝ Շէհր Էմանէթինտէն իճապ իտէնլէրէ չէպիտէն էմր օլունմըշ տըր:

—Սէլանիք վալիսի տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինին զէվճէսի վէֆաթ իթտիկինտէն, ճէնազէսինին Տէրսաատէթէ նագլիյէ Ազա Եօգուշընտա Քէմալ Բաշա ճամիսի պաղչէսինտէ տէֆն օլընմագ իւզրէ պու կիւն Տէրսաատէթէ կէթիրիլմիշ տիր:

—Իզմիր միւթէպայէրանընտան Պալեօզեան Մաթթէոս էֆ.նին գաթիլի Պետրոս Ազիզօֆըն մուհաքէմէսի էօնիւմիւզտէքի յանվարըն 20ինճի կիւնիւ Իզմիր իսթինաֆը ճէզա մահքէմէսինտէ իճրա օլընաճագ տըր:

—Պու կիւնքի «Մալիւմաթ»տա օգունտուղըմա կէօրէ, այտա 30 ղուրուշ իւճրէթլէ պագմագ իւզրէ Գատըքէօյ Թաղ. Խորհուրդը թարաֆընտան Գուզ Տիլինտէ պիր Րում գարըսընա վէրիլմիշ օլան 9 եաշլարընտա Տիգրան նամ չօճուգա 3 սէնէտէն պէրու մէզգուրէ պագմագտա իքէն, կէչէն բէնչէնպէհ կիւնիւ Արամեան մէքթէպինէ կիթմէք իւզրէ եվտէն չըգարագ էլան ավտէթ իթմէտիկինտէն, զապըթաճա արանմագտա տըր:

—Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումը մուավինի աթուֆ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի իլէ զէվճէսի՝ ճումաա էրթէսի կիւնիւ Տէրսաատէթէ կէլմիշլէր վէ Սիրքէճի սթասիօնընտա Պանգանըն պէօյիւք մէմուրլարը՝ Ֆրանսա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը, գօնթ տ՚Արնու, աթուֆ. Սինապեան էֆ. հազրէթլէրի վէ սաիր զէվաթ թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշլար տըր:

—Իթալիա գումբանեասընըն «Լուիզիա» նամ վափօրը՝ էվվէլքի կէճէ Մարսիլեայա կիթմէք իւզրէ Տէրսաատէթտէն եօլա չըգտըղընտան, Ախըր-Գափու էօնինտէ տիկէր պիր վափօրա թէսատիւֆ իթտիկինտէն, չարբըշմամագ իչիւն սահիլէ եագլաշմագա մէճպուր օլմուշ վէ պու սըրատա գարայա օթուրմըշ տըր: Վափօրըն եիւքիւ պօշալտըլըբ, անճագ տիւն կէճէ գուրթարըլապիլմիշ տիր:

—Իւսկիւտարտա Քէօր Պագգալ սօգագընտա Տօգուզընճը Տաիրէի Պէլէտիյէ Թահսիլտարլարընտան Սէզայի էֆ.ի նին օղլու 18 եաշլարընտա Նէճաթի էֆ. իլէ րէֆիգի Գըզըլ Թօբրագտա սաքին Էչրէֆ պէյին մախտումը 18 եաշլարընտա Մուհիտտին էֆ. աբագընտա խուսումէթ վէ նէֆսանիյէթ օլտուղընտան, տիւն մէրգում Նէճաթի Իւսկիւտարտա Բաշա Գաբուսընտա մէքթէպը իտատի էօնինտէն կէչէրքէն Մուհիտտին էֆ.յէ թէսատիւֆ իթմիշ, վէ ճէպինտէն չըգարտըղը պիր րէվօլվէր իլէ պիր քէրրէ աթէշ իտէրէք պիչարէ Մուհիտտին էֆ.յի սօլ պէօյրինտէն եարալայըբ եէրէ սէրմիշ տիր: Ճանի աերտէսթ օլունմըշ վէ մէճրուհըն հալի թէհլիքէլի իմիշ:

—Եագընտա Աթինատա քիւչիւք օլունաճագ պէյնէլմիլէլ սէրկիյէ, մամուլաթը Օսմանիյէ մախսուսա պիր շուպէ թէշքիլ իտիլէճէք տիր:

—Մէսաժըրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ Սթանպօլ սէյր ու սէֆէր իճրա իտէն «Գօմպօճ» վափօրընը սաթմըշ տըր: Մէզքիւր վափօր Մարսիլեա թիւճճարընտան Մ. Մարթէն թարաֆընտան միւզայէտէտէ 80,000 ֆրանգա սաթըն ալընմըշ տըր:

ՐՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

Րումէլի վիլայաթը միւֆէթթիշլիկի մուամէլաթ վէ մուխապէրաթընըն արթմասընա մէպնի, իլավէի մէմուրիյէթ օլարագ միւզէխանէի Հիւմայուն Թիւրքճէ պաշ քեաթիպի սաատ. Իպրահիմ Խալիլ պէյին խըտմէթը քիթապէթէ թայինի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սունուհ իթմիշ տիր:

—Րումէլի վիլայաթընտա Թանզիմ իտիլմէքտէ պուլընան ժանտարմալար էլպիսէ պէտէլինտէն Խազինէի Մալիյէճէ իթասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր:

—Րումէլի վիլայաթը հագգընտա գալէմէ ալընան թալիմաթնամէնին իքինճի մատտէսի աւքեամընճա վիլայաթըն քեաֆֆէսինտէ պիրէր ումումը էհնէպիյէ միւտիրի պուլունտուրըլաճագ, վէ քէնտիլէրինէ այտա 3000էր ղրշ. մաաշ վէրիլէճէք տիր: Մումաիլէյհիմին Խարիճիյէ Նէզարէթինճէ աճվալի միւճէրրէպ զըմրէսինտան պուլընմասը չարթ օլուպ, Տախիլիյէ Նէզարէթինէ չու էվսաֆը ճամի օլանլարընտան Գոսօվա, Էտիրնէ, Եանեա վէ Մանաստըր իչիւն ինթիխապ մուամէլէսի իֆա օլունմըշ տըր: Սէլանիք տախի տախիլ օլտըղը հալտէ, էլէվմ մէզքիւր վիլայէթլէրտէ թէրճէման սըֆաթըյլա պուլունանլար՝ ումումը էհնէպիյէ միւտիրլէրինին մուավինի օլաճագլար վէ թէրճէմանըղա տիկէրլէրի թային իտիլէճէքլէր տիր:

ԲԱԹՐԻՔԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆԻՆ ԹԱՄԻՐԻ ՎԷ ՏԻՒՆՔԻ ՃԻՅՆԷԹ

Տէրսաատէթտէ Էրմէնիլէրին Բաթրիգլիկէ մախսուս էն պէօյիւք քիլիսէսի օլան Մայր Եկեղեցի՝ պու քէրրէ տէրուն վէ պիրունընտան բէք կիւզէլ թամիր ու թէզյին իտիլմիշ օլտըղը հալտէ, էվվէլքի ճումաա էրթէսի ագչամը պիր այինը րուհանի իճրասըյլա տուալար օգունմըշ տըր: Պու պապտէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Թանզիմ իտուպ կէչէն կիւնքի նիւսխէմիզտէ տէրճ իթտիկիմիզ թէրթիպնամէ (կարգացոյց) մուճիպինճէ քիլիսէի մէզքիւրըն Օրհնութիւն այինի ճումաա էրթէսի ագչամը պաշլայըպ, տիւնքի բազար կիւնիւ իքմալ օլունմըշ տըր: Ճումաա էրթէսի ագչամը մուայյէն վագթընտան էվվէլ Մայր Եկեղեցիտէ էրքէք վէ գատըն խըլքըմալըքընճա տօլմուշ օլտըղը հալտէ, ալայը րուհանի Բաթրիգխանէտէ թէշքիլ օլունուպ, Մայր Եկեղեցիյէ րէվան օլտըղը հալտէ, Դպիրլէր «Ուրախ լեր Ս. Եկեղեցի» Շարականընը թէզաննի իթմիշլէր վէ պու սուրէթլէ քիլիսէյէ տօղրու իլէրիլէմիշլէր տիր: Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ էլպիսէի միւզէյյէնէի րուհանիյէյի լապիս օլտուղը վէ վէքիլի Ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան իլէ Տ. Գնէլ վէ Տ. Եղիա վարդապետլէր վէ Մայր Եկեղեցի բաբասլարը՝ եանընտասաաֆֆէսթէ պուլընտըգլարը հալտէ, Բաթրիգխանէտէն ալայ իլէ Մայր Եկեղեցիյէ տուխուլ իթմիշ, վէ քիլիսէի մէզքիւր ատետանընտա վէ բեմինտէ թէրթիպնամէտէ միւնտէրիճ տուալար, քիթապլար վէ Աւետարանլար օգունտըգտան սօնրա, Բաթրիգ Սրբազան օրթա պէօյիւք Սեղանըն Վէմ Թաշընը, վէ Բաթրիգ վէքիլի Սրբազան սօլ թարաֆ Սեղանընը վէ Տ. Գնէլ վարդապետ սաղ թարաֆ Սեղանընըն Վէմ Թաշլարընը չարապլա եագլամըշլար, վէ պատէհու ագչամ այինինէ պաշլամըշլար տըր: Աւէթաէն օլտուղը իւզրէ պիր քիլիսէնին Օրհնութիւն վէ եա Օծում այինի միւնասէպէթիյլէ խայրխահ համիյէթքեար տա չագիրկ կիլիպ այինտէ հազըր պուլընմագլա, պու վագիյէյի ճումաա էրթէսի ագչամը Սմբատեան Մանուկ էֆ.նին քիւչիւք թօրունը իյֆա իթմիշ վէ չագիրկ կիյերէք ալայըն օրթասընտա տուրմուշ տըր:

Պէյանէ հաճէթ օլմատըղը իւզրէ, Մայր Եկեղեցի՝ էսնաի թամիրաթընտա չէքիլ իսթիհսալէ էտիլմիշ պիւթէհալէթտա պուլընմայըպ, անճագ թամիր ու թէզյին օլունմըշ, հէր թարաֆը պօյանմըշ, եալտըզլանմըշ վէ կիւզէլ պիր հալ ու հէյէթ քեսպ էյլէմիշ տիր: Իքի թարաֆ Տաճարլարընըն եալընըզ տիշարը թարաֆլարը պօյանըպ, լաքին օրթա Տաճարըն իչ թարաֆը տա թամիր իտիլմիշ վէ զայէթ բարլագ վէ սէվիմլի պիր հալ ու չէքլ ալմըշ տըր: Քիլիսէնին էէր տէօչէմէսի տէ թէմիզ թաշ իլէ տէօշէնմիշ վէ քիլիսէնին էթրաֆընտա թամիրաթը սաիրէ իճրա օլընըպ, ավիզէլէր վէ գանտիլլէր ալընմըշ, պօրուլար տէյիշմիշ, պատտանիյէլէր թազէլէնմիշ, սըվալար վէ տիշ գաբու վէ սաիրէ եաբըլմըշ, վէ պունլարըն քեաֆֆէսի Սմբատեան Մանուկ էֆ.յէ 1500 լիրատան զիյատէ մալ օլմուշ տըր: Պու թամիրաթա մախսուս Ծխատակարան եալտըզը օլտուղը հալտէ գամպանա գուլէսինին աշաղը ճիհէթինէ էերլէշտիրիլմիշ վէ քիլիսէնին իւզէրինտէ պուլընան էսկի Ծխատակարանը տէյիշտիրիլմիշ տիր:

Պու միւնասէպէթլէ չու տախի զիքր ու պէյան օլունուր քի, 1874 սէնէսինտէ Մայր Եկեղեցի՝ եինէ թամիր իտիլմիշ օլուպ, 1000 լիրատան զիյատէ սարֆ օլունմըշ վէ օ զէման պու մէսարիֆի քիլիսէ սանտըղը թէտարիք էյլէմիշ տիր:

* *

Տիւնքի բազար սապահըսը կէրէք Գումգաբու վէ ճիվար վէ կէրէք Տէրսաատէթին տիկէր սէմթլէրինտէն էրքէք վէ գատըն պիր խալլի ճէօմաաթ Մայր Եկեղեցիտէ թօբլանըպ, Պատարագ պաշլանաճագը վագթ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ Թաղ. Խորհրդարանտա էլպիսէի միւզէյյէնէյի լապիս օլարագ, Դպիրլէրին վէ Սարկաւագլարըն տէլալէթիյլէ Մայր Տաճարա տուխուլ էթտիկինտէ, Տաճար գաբուսը էօնինտէ Մատաղ տուասը այինի իճրա օլունմըշ վէ պատէհու «Հրաշափառ» Շարականընը թէրէննիւմիյլէ Բաթրիգ Սրբազան քիլիսէյէ տուխուլ իտուպ, Ս. Պատարագ այինինի իճրա իթմէկէ պաշլամըշ տըր: Իչպու այինտէ Տ. Գնէլ, Տ. Տիրայր վէ Տ. Թաթուլ վարդապետլէր սպասաւորութիւն իճրա իթմիշլէր տիր: Ս. Գիրք օգունտուգտան սօնրա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ «Այսօր է զոր արար Տէր, եկայք ցնծասցուք և ուրախ եղիցուք ի նմա» քէլամընը մուգատտէմէ իթթիխազ իտէրէք, հալ ու վագթա այգըն մուլթազըմ պիր քարոզ իրատ էյլէմիշ, վէ քիլիսէնին իքմալը թամիրաթը մէզքիւրէյի քէմալը համիյէթ ու սէխավէթինտէն նաշի տէրէօհտէ վէ իճրա իթմիշ օլան Սմբատեան Մանուկ էֆ. իլէ խանէտանը իչիւն վէ քէզա պիրճումլէ էմէքտարլար վէ զայրէթքեշլէր իչիւն տուալար օգույարագ քարոզա խիթամ վէրմիշ, վէ չամուրը այագ գօպլարըյլա վէ հիւրմէթ ու րիայէթսիզլիքլէ քիլիսէյէ կիրմէմէլէրինի տէ ճէօմաաթա նասիհաթ էյլէմիշ տիր:

Սմբատեան Մանուկ էֆ. նամիզաճըղընտան տօլայը տիւն քիլիսէյէ կէլէմէմիշ իտի:

Պատարագըն խիթամընտա Սմբատեան ախէսինին պիրճումլէ էօլմիւշլէրի իչիւն Հոգեհանգիստ Պաշտօնը իճրա օլունմուշ, վէ իւզէրինէ տուա օգունան Մատաղ պիրինճիլէ ճէօմաաթա թէվզի իտիլմիշ տիր:

* * Տիւնքի այինը րուհանիտէ Սմբատեան Մանուկ էֆ.նին մախտումը Միհրան էֆ. իլէ զէվճէսի վէ էվլատլարը, Թօղաթեան Յովսէփ էֆ. վէ զէվճէսի, Սմբատեան ախէսինին պագը ագասը, Քաղ. Ժողովտան Նուսուֆեան աղա. Տիգրան վէ Տէր Ներսէսեան աղա. Տիգրան էֆ.լէր հազըրաթը, վէ Կիւմիւշկէրտան Գրիգոր էֆ. վէ միմար Մելիտոսեան Գրիգոր էֆ. վէ սաիրէ հազըր պուլունմըշլար տըր:

Բաթրիգխանէնին կրօն. Ժողովը ազալընտան Թաղ. Խորհուրդ թարաֆընտան պիր սուֆրա թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, պունտա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իլէ պիրճէլէ բէհնապիշի վէ պալէտտէ զիքր օլունան զէվաթ վէ Մայր Եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդը հէյէթի վէ Լուսարարապետ Դերձակեան Տ. Խաչատուր քահանայ վէ սաիրէ հազըր պուլունմըշլար տըր: Եանարի թամամտա Թաղ. Խորհուրդ Դեր Ատենապետի Մելիքեան Մկրտիչ էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իչիւն իտարէի ագտահ իտէրէք, միւշարէլէյհին իչպու թամիր իչինի պիտայէթէն օրթայա չըգարտըղընը մաէթթէչէքքիւր պէյան իթմիշ, վէ քէզալիք Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ Սմբատեան էֆ.լէր իչիւն իտարէի ագտահ էյլէմիշ, վէ Նուսուֆեան էֆ.՝ Քաղ. Ժողով թարաֆընտան պաշլա չըգմըշ օլան էսէրը մէզքիւրէ տէօլայը պէյանը թէշէքքիւր իթմիշ տիր: Տիկէր պազը քիմսէլէր տէ՝ զէվաթը մուխթէրիմէ իչիւն իտարէի ագտահ իթմիշլէր տիր: Պիւրինճի սուֆրատան սօնրա իքինճի պիր սուֆրա տախա թէրթիպ օլունմըշ տըր:

* * Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ տիւն ագչամ Պէյօղլուընտա Սմբատեանլարըն խանէսինէ ազիմէթ իտէրէք, Սմբատեան Մանուկ էֆ.նին իչպու համիյէթ ու սէխավէթինտէն տօլայը պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր:

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի ճումաա էրթէսի ագչամը Բաթրիգխանէտէ գալըպ օրատա թաամ իթմիշ տիր:

— —

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Խապայեան Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրինին Երուսաղէմտէն մահալը մէմուրիյէթինէ կէօթիւրմէք իչիւն Քաղ. Ժողով Թիւճճարը միւթէֆէրրիքէտէն Գարամանեան Յարութիւն էֆէնտինին՝ Վարչութիւնըն ճիհամնի մուրախխասը սըֆաթըյլա միւշարէլէյհ Սրբազան Կաթողիկոսա մահալը մէմուրիյէթինէ գատար րէֆագաթ իթմէսինի թասվիպ էյլէմիշ իտի: Տէմիրճիպաշեան Սեպուհ էֆ. Քաղ. Ժողովըն իչպու գարարընը Գարամանեան էֆ.յէ թէպլիղ իտուպ, քէնտի թարաֆընտան տա՝ պէօյլէ պիր վազիֆէյի նազիքէյի տէրէօհտէ իթմէսինէ արզու պէյան էյլէմիշ իտի: Յարութիւն էֆ. ճումաա էրթէսի կիւնիւ Բաթրիգխանէյէ ազիմէթ իտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին նէզտինէ չըգմըշ վէ էօհտէսինէ վէրիլէն մուրախխասլըգ վազիֆէսինի գապուլ իթթիկինի պէյան էյլէմիշ տիր: Գարամանեան Յարութիւն էֆ. ճումաա էրթէսի ագչամը Մայր Եկեղեցինին Օրհնութիւն այինինտէ տէ հազըր պուլունմըշ տըր:

— —

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրինին՝ Թասարիգը մէմուրիյէթինէ տաիր Մալէնէր Հիւմայունը Միւլքիյէնէյէ քէչիտէ իթտիկի թէլէկրաֆըլա արզը թէշէքքիւր իթմէսի մահզուզիյէթը Բատրիկհանէի մուհիպ օլտուղը՝ Բաթրիգխանէտէն պաթէլէկրաֆ միւշարէլէյհ Ս. Կաթողիկոսա թէպլիղ օլունմըշ տըր:

—

Ֆէրիքէօյ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը իսթիֆասընտա իսրար իթմիշ օլտուղընտան, իչպու Եօրթու կիւնլէրինտէ մուվագգաթէն Յովհաննէսեան Լեւոն, Կիւլպէնկեան Յովհաննէս, Նչաստաճեան Լեւոն, Տէվլէթեան Անթուան վէ Արապեան Գաբրիէլ էֆ.լերտէն միւրէքքէպ պիր հէյէթ թէշքիլ օլունմըշ տըր:

ԳԱԼՖԱԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Մանչէսթըրի ազգայիններէն Տեար Ռ. Ն. Գ. որ համեստօրէն ուզած է ծածկել իր անունը, այս անգամ ինքնաբերաբար երկու հարիւր անգլ. ոսկի (200) հաճած է նուիրել հաստատութեանս, խնամակալութեան կամքին թողլով անոր գործածութեան եղանակը: Այս առատաձեռն նուէրին համար Խնամակալութիւնս կը մատուցանէ ազնուասիրտ նուիրատուին իւր ջերմագին շնորհակալութիւնն յանուն այն անտէրունջ աղջկանց որ այս գթութեան յարկին ներքեւ պատսպարան գտած են:

Ատենադպիր — Ատենապետ
Ս. Կ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ — Ս. Կ. ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆ
Կ. Պոլիս, 30/12 Յունվար 1903

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մեծ. Սահակ էֆ. Խանճեանի ձեռամբ ի նպաստ Հիւանդանոցիս կատարուած տարեկան հացագնի հանգանակութեան երրորդ եւ վերջին ցուցակ տարւոյս:

Ա. եւ Բ. ցուցակաց գումարն $1253\frac{1}{2}$ ղրուշ:

Տիկին Արուսեակ Ա. Էգնեան 120, Մարտիկ Թէլլեան 20, Առաքել Յորենեան, Մկրտիչ Յովհաննէսեան 10ական, Գաբրիէլ Տատրեան, Կարապետ Տէմիրճեան, Յակոբ Նորհատեան, Յարութիւն Թէրզեան, Յարութիւն Դըրգքէօլեան 5ական: Համագումար $1438\frac{1}{2}$ ղրուշ:

* *

Հանգուցեալ Տիկին Սաթենիկ Գ. Ճէվահիրճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 1 Օսմ. ոսկի նուիրած է Հիւանդանոցիս Արժ. Մկրտիչ էֆ. Ս. Մանուկեան:

27 դեկտ. 1902 (Կնիք)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 11 յանվ.— Ֆրանսատա Բատը Գալէ էյալէթինտէ Պէթիւն սանճաղընտա պու կիւն պիր մէպուս ինթիխապը իճրա օլունմըշ տըր: Վիւքէլա թարաֆտարը օլան նամզէտ Մ. Պէլիօ՝ Նասիօնալիսթ թարաֆտարը նամզէտ պարօն Պար ալէյհինտէ մէպուս ինթիխապ օլունմըշ տըր. պու Նասիօնալիսթ նամզէտ՝ կէչէն ինթիխապաթտա մէպուս ինթիխապ օլունմըշ իտի իսէ տէ, Բօրլամէնթօ իչպու ինթիխապը նագզ ու ֆէսխ իթմիշ իտի:

Րօմա 11 յանվ.— Իթալեան միրալայը գօնթ տը Պէլկարտ իլէ խարիճիյէ նազըրը Մ. Բրինէթթինին տուէլլօ չահիտլէրի՝ պու կիւն թօբլանմըշլար իսէ տէ, պիր իթիլաֆ հասըլ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլամամըշլար տըր: Ճանն օլունտըղընա կէօրէ, պու իշ նէթիճէսիզ գալաճագ տըր:

Պէթէրսպուրկ 11 յանվ.— Իմբէրաթօրըն էմրի մուճիպինճէ, վէլիահտ կրանտիւք՝ վիւքէլա գօմիսիօնընտա ազա նասպ օլունմըշ տըր:

Ճինէվրա 11 յանվ.— Ալընան սօն մալիւմաթտան իսթիտ օլունտըղընա նազարէն, Սագսօնիա բրէնսէսինին մէսէլէսի՝ եագընտա թէսվիյէ էտիլէճէք օլաճագ տըր:

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընըն Սթանպօլ, Գալաթա վէ Պէյօղլունտաքի իտարէխանէլէրի ալաֆր. յանվարըն 14ինճի կիւնիւ գաբալը պուլընաճագլար տըր:

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

Քրէտի Լիօնէնին Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպօլտաքի իտարէխանէլէրի յանվարըն 14ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ գաբալը պուլընաճագլար տըր:

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԱ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ՃԷՎԱՊԸ

Միւթթէհիտէ Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հէյ՝ տէվլէթլէրին՝ րէիս Գասթրօնըն թէքլիֆլէրինէ վէրտիգլէրի ճէվապը ախզ ու խաթիհաւ իթմիշ տիր։

Միւթթէֆիգլէրին նօթալարը՝ պիր սուրէթը միւսալէմէթ քեարանէտէ թանզիմ խուլմիշ օլմագլա, էկէր Վէնիզուէլլա՝ միւնազաա վէ իխթիլաֆը հաքէմլիկէ հէվալէ իթմէք իւզրէ պիր գօնֆէրանս մէճլիսի ինիգատ իթմէսինի արզու իտէր իսէ, տէվլէթլէրին պունա մուվաֆագաթ իտէճէքլէրի՝ մէզգիւր նօթալարտա պէյան օլունմըշ տըր։

Գու քէրրէ վազ օլունան չարթլար՝ միւթթէֆիգլէրին ըսկտոմպէր այընտա թէսլիմ իթտիքլէրի պիրինճի նօթալարըն չէրայթինտէն ազ ֆարգլը տըր. լաքին մէհաֆիլը րէսմիյէտէ զանն օլունտըղընա կէօրէ, հաքէմլիք հազգընտա տէվլէթլէր իլէ Վէնիզուէլլա արասընտա միւթէհատտուս իխթիլաֆաթը էֆքեար՝ խայլիտէն խայլի հաֆիֆլէշմիշ օլմագլա, մէսէլէնին նիհայէթ Լա Հէյ տիվանը հուգուգընա կէլմէսի մէմուլ պուլունըյօր։

Բէզգալիք զանն օլունտըղընա կէօրէ, տէվլէթլէրին մաթլուպաթընտան պիր գըսմը՝ մահքէմէի մէզգիւրէյէ միւրաճաաթ իթմէքսիզին թէսվիյէ էտիլէպիլէճէք տիր։

Շիմտի րէիս Գասթրօնըն ճէվապընա պէքլէնիյօր։

Մումայիլէյհ րէիս՝ վազ օլընան չէրայթի գապուլ իթմէտիքճէ, ապլօգա թէմամըյլա իճրա օլունաճագ տըր։

Վէնիզուէլլա տօնանմասընըն միւսատէրէսի մէվզուգիյէթինի թէտգիգ իթմէք վէ զանիմը պահրիյէնին գըյմէթինի թային էյլէմէք իւզրէ Թրինիտատ ատասընտա Բորթ օֆ Սբայն լիմանընտա պիր մահքէմէ թէշքիլ օլունմըշ տըր։ Գու թէտպիր՝ ապլօգանըն թէէխխուրի թագտիրինտէ սէֆինէլէրին չայէտ խասէ օլունմասընտան այրը վէ միւսթագիլ օլարագ իթթիխազ խուլմիշ տիր։

«Հէրալտ» կազէթասը մուխապիրինին պէյանընա կէօրէ, Ժէնէրալ Աղօսթանըն թահթը գումանտասընտա պուլունան Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթինին 800 էֆրատը ասքէրիյէսի՝ Կուաթիրատ Բէզալօզա վէ Բամօս նամ գումանտանլարըն իտարէ իթտիքլէրի 1350 ասիլէրին բիչտարլարընը մաղլուպ իթմիշլէր տիր։

Գու ասիլէր՝ տէօրթ սաաթ մուհարէպէ իթտիքտէն սօնրա կէրի չէքիլմիշ, 60 մագթուլ, պիր չօգ եարալը պըրագըշլար վէ 80 եսիր վէրմիշլէր տիր։

Գու մուվաֆֆագիյէթ՝ րէիս Գասթրօնըն իգթիտար ու հիւքիւմէթինի թագվիյէ իթտիկի կիպի, ասի սէրքէրտէսի Անթօնիօ Ֆէրնանտէզին րէիս Գասթրօ իլէ պարըշմասընտան պահս օլունըյօր։ Գանգալարա եարտըմ իթմէք իչին մուխթէլիֆ սէրմայէտարան արասընտա իթթիլաֆ հասըլ օլմասընտան տօլայը ահվալը մալիյէնին կէրկինլիկի պիր ազ կէվշէմիշ տիր։

* *

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Լօնտրա 10 յունվար. — Գարագասատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ասիլէր՝ պիր մուհարէպէտէ 180 եսիր վէրմիշլէր վէ միւհիմմաթը քէսիրէ զայի էյլէմիշլէր տիր։ Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթի ասաքիրի՝ Թուգագաս նամ մէվգըի էէնիտէն զապթ ու միւսատէրէ իթմիշլէր տիր։

Պէրլին 10 յունվար. — Րէիս Գասթրօ՝ Ալէմանիատան աֆվ թալէպ իթմէկէ մուվաֆագաթ իթմէյօր։

«Քէօլնիշէ Զայթունկ» կազէթասընըն ալտըղը մալումաթա կէօրէ, րէիս Գասթրօ՝ տէվլէթլէրին սօն նօթասընա ճէվապ վէրէրէք, մաթլուպաթլարընը ումումի պիր սուրէթտէ գապուլ իտիյօր։

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Չին խարիճիյէ նէզարէթինտէ պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Գան-Սու վէ Շան-Սի վալիլէրի՝ քէնտի էյալէթլէրինին սուքիւնէթ իւզրէ պուլունտըղընը վէ Թունկ-Ֆու-Սիանկ թարաֆընտան խուճում հազըրլատըղընա տաիր հիչ պիր տէլիլ ու իսպաթ օլմատըղընը՝ կէչէն բազար էրթէսի կէօնիւ պա թէլէկրաֆ իշար իթմիշլէր տիր։

Հիւքիւմէթ՝ թէլէկրաֆ վէ վաբօր գումբանիալարընըն էէրինէ գաիմ օլմագ էֆքեարընը թէրք իթմիշ տիր։ Գազը նուֆուզլը մէմուրինը հիւքիւմէթին պէյանընա կէօրէ, թէպտիլը մէզգիւր՝ տիկէր թէշէպպիւսաթը թիճարիյէնին թէէսսիւսինէ մանի օլաճագ տըր։

Չին իմփէրաթօրըն էէնէն բըրէնս Բաօլուն՝ Ամէրիգատա կէլէճէք սէնէ քիւշատ օլընաճագ Սէն-Լուի չէհրի սէրկիսի ումումիսինէ Չին մուրախխասը թային օլընմըշ տըր։

* *

Բէթէրսպուրկտաքի «Նօվօյէ Վրէմիա» կազէթասընըն Մանչուրի մուխապիրինին պէյանընա կէօրէ, Րուսլար՝ Մանչուրիյի պօշալթմաղը ֆիքըրլէրինտէն կէչիրմէք չէօյլէ տուրսուն, Խիրին տէմիրեօլընըն քէնարլէրինէ սիտ գօլը տա պիւթիւն գուվվէթլէրիյլէ իլէրիյէ սիւրմէքտէ օլտուգլարընտան, պու գօլ իլէրուտէ Գահըր Մուհիթը Միւթէտիլ սէվահիլինէ գատար իմթիտատ իտէճէք տիր. Մամաֆիհ պէյան օլունտուղընա կէօրէ, ասաքիր՝ կէրի չէքիլտիկի վէ տէմիրեօլ խաթթը իւզէրինտէ պիրիքտիկի ճիհէթլէ, էչէրի ճիհէթլէրէ կէլէճէկմիշ օլան բէք չօգ Րուս թիւճճարլարը՝ էմնիյէթը հալլէրինի զայիպ իթտիքլէրի իչին բէք չօգ զարար ու խասարատան սօնրա, չիմտի Սիպէրիայա ավտէթ իտիյօրլար։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Սբանիա րէիսը վիւքէլասը Մ. Սիլվէլա՝ պիր Ֆրանսըզ մուխպիրինին պիր սուվալինէ ճէվապէն, Սբանիանըն Ֆրանսայա տօստ օլմասը լազըմ կէլտիկինի վէ լաքին Ինկիլթէրանըն քիւրքինէ տօգունմազտան սագընմագ իգթիզա իթտիկինի, վէ Սբանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պիր իթթիֆագը նագտը բօլիթիգաճա պիր սէհվ ու խաթա օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

—

Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ վազ օլունան մէմնուիյէթ խիլաֆընտա օլարագ, Պրըթանիա լիսանը իլէ վազ սէօյլէյէն զըրգ րահիպի մաաշ վէ իխրէճէթէն մահրում իթմիշ տիր։

—

Էվվէլքի կիւն Բէթէրսպուրկտա հէյէթը վիւքէլայարըն թէշէքքիւլինէ միւսատէֆ հուզզինճի սէնէ միւնասէպէթիյէ քէմալը չաշաա իլէ իճրաի մէրասիմ օլունմըշ տըր։ Իշպու մէրասիմտէ Զար Իքինճի Նիգօլա իլէ կրանտուքալէր վէ զէվաթը րէսմիյէ հազըր պուլունմըշլար տըր։ Միւչարէքէյհ Զար՝ վիւքէլա գոմիսիօնը րէիսի այանտան Մ. Տուրնօվօյա Սէնթ-Անտրէ նիչանընը իթա էյլէմիշ տիր։

—

Բէթէրսպուրկտա նէշր օլունան սօն թըպպիյէ րաբօրթօսընտա, գօնթ Թօլսթօյըն մուխաթարաթա սալիմ օլտըղը պէյան օլունըյօր։

—

Լէյպծիկտէն Բօրիզէ եազըլտըղընա կէօրէ, Սագսօնիա բրէնսէսի իլէ աշըգը Մ. Ժիրօնը կէօսթէրէն րէսմիլէր եասագ խուլմիշ տիր։

—

Կէչէն սէնէ Իթալիա խարիճիյէ նէզարէթինտէն միւթէշէքքիլ պիր հէյէթը մուրախխասէ թարաֆընտան մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Ֆրանսայա կէօնտէրիլմիշ օլան իհթիյաթ ասքէրի միրալայը գօնթ տը Պէլկարտ՝ հէյէթը մուրախխասէի մէզգիւրէ իլէ իխթիլաֆտա պուլունարագ, խարիճիյէ նազըրը Մ. Բրինէթթի՝ միւմայիլէյհ քիւրքիլ իթմիշ վէ տէօնիւշ թային էյլէմիշ իտի։ Միրալայը մէզգիւր՝ մուախազէ օլունմագ իւզրէ նէզարէթէ տաավէթ օլունմըշ իտի։

Գու միւլագաթ էսնասընտա գօնթ տը Պէլկարտ՝ չօգ հիտտէթլէնտիկինտէն, Մ. Բրինէթթի՝ մումայիլէյհ միրալայա «տիշարը չըգ» տէմիշ, վէ պունըն իւզէրինէ գօնթ տը Պէլկարտ՝ խարիճիյէ նազըրընը տիւէլլօյա տաավէթ իտէրէք, չահիտլէրինի կէօնտէրմիշ օլմագլա, Մ. Բրինէթթի տախի չահիտլէրինի թային էյլէմիշ տիր։

—

«Տէյլի Թէլէկրաֆ» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, պու այըն նիհայէթինտէ պիր Ինկիլիզ բօսթա վաբօրը՝ Լիվըրբուլտան Նիւ-Եօրգա հարէքէթ իտէճէք, վէ էսնաի սէֆէրտէ տէրունինտէ պիր կազէթա նէշր օլունմագ իւզրէ թէքմիլ միւրէթթիպ վէ մաթպաա թագըմը համիլ պուլունաճագ տըր։ Իշպու կազէթէտէ թէլսիզ թէլէկրաֆ հավատիսլէրի տէրճ օլունաճագ տըր։

ՎԷՐԷՄ ՎԷ ՎԷՐԷՄԻ ԹԷՎԼԻՏ ԻՏԷՆ ՇԷՅԼԷՐ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

Ֆրանսատա Պէլինէի մէվգըընտա վէրէմլիլէր իչին պիր սանաթօրիօմ վէ Բարիզտէ էվինէ պու խասթալըղա միւպթէլա օլանլարա մախսուս պիր մուայէնէխանէի թըպպի քիւշատը իչին «Ֆիկարօ» կազէթասը թարաֆընտան թէշվիգաթը միւհիմմէ իճրասըյլա պիր իանէ տէֆթէրի քիւշատ օլունմըշ իտի։ Թօբլանըլան իանէլէր 1,175,000 ֆր. ա վասըլ օլմըշ տըր։ «Ֆիկարօ» կազէթասը՝ նէշրիյաթը թէշվիգըէրվէրանէսինէ տէվամ իտէրէք, վէրէմին մահվընա չարէ պուլմագ լազըմ կէլէճէկի կիպի, էվլէրինտէ հըֆզըսըհհէյէ թէվաֆուգ էյլէմէսի վէ իչկիյէ միւպթէլա օլմագ պիր սէպէպ չէքիլմէսի իչին տէ չալըշմագ իգթիզա էյլէյէճէկի հագգընտա, ախիրէն տիկէր պիր մէգալէ միւհիմմէ եազմըշ տըր։ Գու մէգալէնին միւհիմմ ճիհէթլէրինի պիզ տախի իգթիպաս էյլէյօրըզ։

Իսքեան խանէճէք էվլէրին հըֆզ իւս սըհհէյէ մուվաֆըգ օլմամասը, իչկիյէ միւպթէլալըգ վէ վէրէմ՝ վէ պունլարըն իչինտէ սըհհիյէճէ այնը մահզուրլարը իլէրի կէթիրիր. Եանլըշ չէքիլէրի միւխթէլիֆ տիր։ Իրանըն էսկի տարըպը մէսէլլէրինտէն պիրինտէ տէնիլիյօր քի, «հավա վէ զըյա պիր էվէ կիրմէզսէ, օրայա թապիպ կիրէր։» Պիր սօուգ մէվսիմտէ գուլլանըլմըշ պիր թագըմ էվլէրէ կիրինիզ. օրատա թէմիզլիք եօգ, թէմիզլիկէ զաթէն իմքեան եօգ. բէնճէրէսի վէրկիսինտէն տօլայը օտանըն բէնճէրէսի եա պիր եա իքի տիր. պինաէնալէյհ, պազըն 5-6 քիշինին իգամէթկեահընը թէշքիլ իտէն մէսքէնտէ զըյա եօգ. օտանըն տուվարլարընա բիս քեաղըթլար եափըշտըրըլմըշ, օտա իչինտէ եէմէք բիշէր, եէմէք եէնիր, խասթա եաթար, մէվճուտ օլան բէնճէրէ պիլէ աչըլմազ, հէր չէյ օտանըն իչինտէ, եէմէք, եաթմագ, հէր չէյ տէօրթ տուվար իչինտէ ճէրէյան իտէր. պէօյլէ բէնճէրէսիզ պիր օտա իչինտէ պուլունան ինսանլարըն տայմա խասթալըգ իչինտէ պուլունաճագլարընը սէօյլէմէկէ լիւզում եօգ. խասթալըգ օտուգճա սիրայէթի թէհլիքէսի տէ օ նիսպէթտէ արթար։ Բարիզ հագգընտա եապըլան պիր իսթաթիսթիգտէ գալապալըգ վէ մէսքէնը սէֆալէթ օլան մահալլէլէրտէ 10,000 քիշիտէն 104 քիշինին վէրէմտէն վէֆաթ էյլէտիկի վէ ֆագաթ Շանզէլիզէ կիպի հավատար վէ զըյատար մահալլէլէրտէ այնի վէֆիյաթըն նիսպէթ 10,000 բատէսինտէ պուլունտուղը թէպէյյիւն իտիյօր։

Մէսքէնլէրին պիր նէվը տիկէրլէրի օլան մէյխանէլէր, օ տա՝ այրըճա շայանը տիգգաթ. էվրօբատա սէֆալէթկեահլարտա բայան օլանլար իչին մէյխանէ իքինճի պիր էվ տիր. պունլար վագթըն գըսմը ազամընը պու մէզգիւրէլէրտէ կէչիրիյօրլար։

Ժիւլ Սիմօն՝ մէյխանէ միւշթէրիլէրինին գըսմը ազամընը մահրումը մէսքէն վէ եա մէսքէնլէրի պիր մաղազատան պաշգա պիր չէյ թէշքիլ իթմէյէն զավալլըլարըն թէշքիլ իթմէքտէ օլտուղընը էվվէլճէ սէօյլէմիշ իտի։ Էվրօբատա մէյխանէ, իշչիլէրին սալօնը՝ միսաֆիր գապուլինէ, ահպապ իլէ միւլագաթա մախսուս մահալ տըր. Ֆագիր ամէլէլէր չօլուգ չօճուգլարընը պիլէ մէյխանէյէ կէօթիւրիրլէր, պունլար իչկի սաթըլան էէրլէրտէ իչկի իչմէքտէն պաշգա նէ եափարլար. պիր գատէհ, պիր տահա, պիր տահա ...նիհայէթ պունըն նէթիճէսի իչկինին իլէրի կէթիրտիկի խասթալըգտան պաշգա պիր չէյ միւնճէր օլմազ. պու խասթալըգ իսէ հէր տիւրլիւ խասթալըգլարըն մէնպաը տըր. Աթըպպայի մէշհուրէտէն պիրի «Ինսան վէրէմ գատէհին քէնարընտա թուտուլըր» տէմիշ, տօգթօր Լանտօզի տէ «վէրէմին եաթաղը սէրխօշլըգ տըր» գավլինի վազ իթմիշ, պինաէնալէյհ սէրխօշլըղը մահվ իթմէքլէ չալըշմագ՝ վէրէմի իմհայէ չալըշմագ տէմէք տիր։

Հըֆզ իւս սըհհէյէ գայըը մուվաֆըգ մէսքէնլէրի գալտըրմագ իչին սարֆը մէսաի իտիլմէլի տիր. Հիւքիւմէթ մէսաքէնի գավայիտի սըհհիյէյէ թապի թութմալը, էֆրատ տա խանէ եափարքէն հըֆզ իւս սըհհէյէ մուվաֆըգ օլմասընա չալըշմալը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէճլիսը Մալիյէ ազալըղընա՝ մէճլիսը մէզգիւր միւմէյյիզլէրինտէն սաատէթլիւ Սալահէտտին, վէ Պուլկարիսթան գոմիսէրլիկի սէրքեաթիպը էսպագը Ահմէտ Նէսիմ պէյլէր թային օլունմըշ տըր։

Ասիր սանճաղը միւթէսարրըֆլըղընա Սէլիմիյէ գազասը գայմագամը Արիֆ Հիքմէթ պէյ թային օլունմըշ տըր։

Վան վիլայէթինտէ Շէթագ գազասը գայմագամլըղը՝ Մահմուտիյէ գայմագամը Րաշիտ էֆ. յէ, Կավար գազասը գայմագամլըղը՝ Շէթագ գազասը գայմագամը Սամի էֆ. յէ, Մահմուտիյէ գազասը գայմագամլըղը՝ Շէմտինան գազասը գայմագամը Ալի Րիզա էֆ. յէ, Շէմտինան գազասը գայմագամլըղը՝ Մօթիգի գայմագամը Մուսթաֆա Րիֆաթ էֆ. յէ, Էրզրում վիլայէթինտէ Քըղի գազասը գայմագամլըղը՝ Բասէնլէր գայմագամը Լութֆի էֆ. յէ, Բասէնլէր գազասը գայմագամլըղը՝ Քըղի գայմագամը Իպրահիմ Հագգը էֆ. յէ, Պիգա սանճաղընտա Լափսէքի գազասը գայմագամլըղը՝ Պայրամիչ գայմագամը Ալի Րիզա էֆ. յէ, Պայրամիչ գազասը գայմագամլըղը՝ Լափսէքի գայմագամը Հաճի Րաղըպ պէյէ թէվճիհ,

Տէրսաատէթ Իսթինաֆ Մահքէմէսի ազալըղը՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւսթանթիգ ազասընտան րիֆ. Հաճի Շէվգի էֆ. յէ, Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւսթանթիգ ազալըղը՝ Մահքէմէի Թէմիզ պաշ միւտաիի ումումի մուավինլէրինտէն սաատ. Ազիզ պէյ հազրէթլէրինէ, Մահքէմէի Թէմիզ պաշ միւտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Տէրսաատէթ Իսթինաֆ Մահքէմէսի միւտաիի ումումի մուավինլէրինտէն իզզ. Սանիհ պէյէ, Տէրսաատէթ Իսթինաֆ Մահքէմէսի միւտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւտաիի ումումի մուավինլէրինտէն րիֆ. Ֆէազիմ պէյէ, Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Մահքէմէի Թէմիզ Հուգուգ տաիրէսի զապթ քեաթիպլէրինտէն վէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէզունլարընտան Հասան Րիւշտի պէյէ թէվճիհ,

Էնգարէ վիլայէթի տույունը ումումիյէ նազըրը սաատ. Էնվէր պէյէ, վէ Տիվանը Մուհասէպաթ պիրինճի տաիրէսի պաշ միւմէյյիզի սաատ. Հագգը պէյէ ուլայի սանիյէ, Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նազըրը տէվլ. Սէլիմ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը իզզ. Նիզամ պէյ իլէ Սիրօզ միւթէսարրըֆ մուավինի իզզ. Աչիկ Րագըպ էֆ. վէ Ալիյէ Նէզարէթի Մահքէմէի Թէմիզ Ճէզա տաիրէսի պաշ միւմէյյիզի իզզ. Սաֆվէթ պէյէ միւթէմայիզ, Մահքէմէի Թէմիզ ճէզա տաիրէսի միւմէյյիզլէրինտէն Սաատէթլիւ, Սէճիլլը Ահվալ Մէմուրիյէթի միւմէյյիզլէրինտէն Շէվքէթ վէ մէքթուպի գալէմի խուլէֆասընտան Մուզաֆֆէր վէ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւտաիի ումումի մուավինլիկի պաշքեաթիպ մուավինի վէ Րում Բաթրիգխանէսի մէմուրլարընտան Վասիլ Աֆէնտի էֆ. յէ րիւթպէի սանիյէ, Տիվրիկի գազասը պէլէտիյէ թապապէթինէ՝ Բօրսեղ Սուլէյման էֆ. յէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի միւսթէշար մուավինի աթուֆ. Իհսան պէյ հազրէթլէրինէ իքինճի Մէճիտի, Իսթինգեամ վէ Ինչաաթ տաիրէսի պիրինճի չիւպէսի միւտիրի միրմիրան սաատ. Հիւսնի բաշա իլէ իքինճի չիւպէսի միւտիրի մուավինի Իզզէթ բաշայա Չէնի Օսմանի, Ճէնէ օրտուի Հիւմայուն լէվազըմ տաիրէսի պիրինճի չիւպէսի միւտիրի սաատ. Հաճի Խուրշիտ էֆ. հազրէթլէրի իլէ Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսի չիւպէսի ինչա գըսմը էվվէլ միւմէյյիզի սաատ. Ալի պէյէ Չէնի Մէճիտի,

Համիտիյէ Հիճազ չիմէնտիֆէրի պաշ միւհէնտիսի Մ. Մայսնէրէ ալթըն Լիյագաթ, վէ զէվճէսինէ Չինճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը իհսան պույուրուլմուշ տըր։

)(30)(

ԲԻԱՅԱՏԱ ՊԻՐ ՉԻՉԷՔ

Բէտէրի վագթընտա տաքէրին միւթէհաննիսի օլտուղընտան, չալըշ չըրըմըղը բարալարը քէնտիսինէ պըրագմըշ իտի։

Ֆէվգէլատէ պիր սէրվէթ սահիպի օլան կէնճ տը Վօնէօյ՝ հէր իշտէ մուվաֆֆագիյէթէ նայիլ օլուր, ումուրը թիճարիյէնին ազէմինէ տալըյօր իտի, սէրվէթի պիւյիւմիւշ, աէրիմ իւլ վուգու մուվաֆֆագըյէթի, պանգասը, էվրօբանըն մէշհուր թիճարէթխանէլէրի միւնասէպէթը վէ զաթէն նազիքանէ պուլունմասը՝ սինէսինտէ պիր ավուճ նիչանըն բարլամասընը մուճիպ օլմուշ իտի։

Բէք կէնճ իքէն թէէհհիւլ իթմիշ վէ զայէթ զէնկին պիր քիմսէնին գըզընը ալմըշ իտի։ Քէնտիսի՝ գատընընը էտիպ օլմայըպ, հէր հալտէ րէվ աէրզինտէ էվինտէ պուլունուր, վէ եալընըզ իշինին իտարէսինի չէօքէօրինէ պըրագարագ ումուրընտա վէքիլի ասլըր իտի։

Իքի զէվճ օլուպ, իքիսի տէ գօճամա պուլունըյօր վէ հաթթա տէլէ սահիպլէրի օլմագ գատար կէօրիւնիյօր իտի։ Իխթիյար տը Վօնէօյ մօդա մաս պէյազ պէնիզլի լազըմ կէլտիկի հալտէ, հալա էֆքեարը նէվմիտանէսինտէն վազ կէչմիշ իտի։

Ուզուն պօյլու օլտուղընը սէօյլէմիշ իտիք. սօնրատան վիւճուտընա կէլէն շիշմանլըղ՝ ուզուն պօյունը պիրազ մէյլէնտիրէրէք տօղրուլտուղընը կէօստէրմիշ իտի։

Այագլարընըն պէօյիւքլիւկի վէ գալընլըղը՝ Միւսիւյի պիր քեօյլիւյէ պէնզէթիյօր վէ էլլէրի այագլարըյլա միւթէնասիպ օլարագ, պիւթիւն էլտիվէնլէրի՝ էլլէրինի սօգար սօգմազ բարչա բարչա իտէր վէ հիչ պիր թուրլիւ էլտիվէն՝ պու գալըն բարմագլարը զարիֆ չէքլէ սօգամազ իտի։

Ղալըն ուֆագ, եազըը, սէքթէյէ միւսթէիտ պօյնու՝ հաքիգաթէն համմալլարըն, բէհլիվանլարըն պօյունլարընա մէնզէրթ օլուպ, տէօրթ քէօշէլի օլմուշ օլան օմուզլարը իւզէրինտէ թիքիլմիշ կիպի տուրույօր վէ պէօյլէ վէ գըրմըզը գուլագլարընը համիլ օլան պաշընը թաշըյօր իտի։

Կէրտանընա գատար իքի թարաֆտան եանագլարը սարգըգ, տուտագլարը գալըն իտի։

Ուֆագ կէօզլէրի՝ չալը կիպի տիմ տիք տուրան պօյալը քիրբիքլէրի արասընտա զայի օլմուշ իտի. զայէթ ինճէ քէթէնտէն եափըլմըշ կէօմլէկլիտէ իքի բարմագ ալմաս տիւյմէ պուլունըյօր իտի քի, գըյմէթլէրի օն պին ֆրանգ նիսպէթինտէ իտի։

Աճիպ պազըրլըգ թագթըլարընա կէօրէ, պու ալմասլար ալթըն իլէ էվգաթ Միւսիւնին կէօքսիւնէ պարլար վէ հաթթա պունլար վիւճուտըն պիր գըսմընը քէօրէրլէր իտի։

Միւսիւնին պէօյլէ զիգզագ չէքիլէն թալլըմաթը՝ էլէքթրիկ զէնկին վէ միւհէնտիս օլանլարըն պէյնինտէ մէշհուր օլունան պիր թագըմ գավայիտի թաթպիգ իթմէսինտէն իլէրի կէլմիշ իտի։

Միւսիւ տը Վօնէօյ՝ էսկի զամանլարտա թէմիզ պիր կէօրիւնիւշէ մալիք օլուպ, հիւսնիւ էթվարը իլէ մարուֆ իտի։

Միւսիւ տը Վօնէօյ՝ սիւսիւնէ բէք զիյատէ թէգայիտ իտէր վէ չէքիլմէսի իչին թաթլը թաթլը պաշ զօրլարընա օթուրըր, թուալէթինի ուզուն ուզուն պիթիրիր իտի։

Ահպապլարընըն իթիրազլարընա պագմազ իտի, քէնտի էֆքեարընտա սապիթ իտի։

Թաֆրաֆիրուշ, քէրիմ, օ հալտէ քի, հէր քէօրէն կէօզլէրինի գօյամագ իչին սաթըն ալտըղը վէ քէնտի խանէսինտէ աթլէրինէ պէյ բարչա ֆազլա խարճ իթմէկի պիր ատամ իտի։

Ուֆագ պիր իլթիֆաթը գօրգուլուգ իտի, թէօրէլէրէ պիլէ թէվաֆուգ իտէր, պէօյլէ պիր սաատէթ իւզէրինէ վէրտիկի գէման, արգատաշլարընըն վէ թալգավուգլարընըն ուզըրընտա լիւթֆէն սարֆ իտէր, սօնրա տա պագըշլարընը պիր չէքէ գօմարմասընտան տօլայը գըյմէթլէրի գօմա քէնտիսինէ բէք պահալը կէլիր իտի։

Հէր թէֆթիշընտա այագ գապլարընը թէմիզլէթմէսի իչին գուլլանըլան սիւբիւրկէ թուրուպ կէրիյէ պաշընտա տէօքիւլիւր իտի։

Խանէսի խալգընա գարշը զայէթ միւթէքէպպիր, միւթէհաքքիմ, հատտի խարիճ խանէտէ պիլէ, հալ պու քի, պէօյլէլէրէ տայմա միւլայիմ վէ պուլունդուգլարը գիւչիւք գըլըգլարընը քիւչիւք գուլլար թութարագ իտի։

Ըլհասըլ Մ. Վօնէօյ՝ սահիպի օլտուղը մէթրէսլէրին տայիմա քէնտիսինի սէվտիկլէրի վէ քէնտիսինտէն այրըլմագ իսթէմէտիկլէրի զաննընտա պուլունըր պիր ատամ իտի։

Իշթէ պու թարիֆ իթթիկիմիզ ատամ՝ Բրօվանթ սօգաղընտա վագը քէնտի օթէլինտէ թուալէթի իլէ մէշղուլ իտի։

Սօլ էլինտէ պիր քիւչիւք այնա, սաղ էլինտէ տէ պիր ֆըրչա պուլունարագ, մուխթէլիֆ սօգագլարըն պէյազ թարաֆլարընա բալապ ախյան րէնկ վէրմէք իւզրէ պուլունըյօր իտի։

Խըտմէթճիսի տէ արգասընտա օթուրարագ պաշընտա եարըմ սաչ էօրիւշտիւրմէքտէ իտի։ Սիւսի նիհայէթ պուլտու, Մ. Վօնէօյ զաթէն պիր սիյահ բանթալօն, իւզէրինէ տէ զայէթ սարը պիր եէլէք կիյմիշ վէ արգասընա տա մաի վէ տիւյմէլէրի ալթընտան պիր «ֆրագ» ալմըշ իտի։

Միւսիւ քէնտիսինէ չէքի տիւզէն վէրտիկտէն սօնրա, ուշագընա տօղրու տէօնմիւշ տիւ։

Ուշագ էֆէնտիսինին պու տուրուշտան նէ տիմէք իսթէտիկինի անլայամամըշ իտի քի,

—Միւսիւ լը Պարօն բէք զիյատէ կիւզէլլէշմիշ, քէնտիսինէ՝ անճագ եիրմի եէտի եաշլարընտա գատար տէնիլէպիլիր բաէտ չէրէֆ տիր։

Միւսիւ՝ խանէսի խալգընա վէրտիկի միւսաատէ իւզէրինէ քէնտիսինէ ումումէն «Պարօն» տէնիլիյօր իտի։

—Վայ տալգավուգ վայ, եիրմի եէտի եաշընտամը յըմ։

—Ծիրատի սէօյլէյօրըմ, Միւսիւ լը Պարօն։

—Օթուզ պէշ եաշընտա տէօէք պիրազ եագընըգ տըր իտի։

—Օ տա օլապիլիր, լաքին պանա գալըրսա եիրմի եէտի եաշընտա կիպի կէօրիւնիյօրսընըզ, Միւսիւ լը Պարօն։

—Գու պէնզէմէք էլպէթթէ բանթալօնըն ինթիզամընտան վէ ճաքէթին տուրուշընտան իլէրի կէլիյօր, տէյիլ մի։

—Էվվէթ, էվվէթ, Միւսիւ լը Պարօն, պու գատար զարիֆ վէ նազիք Պարօնտան պաշգա պիր տահա եօգ տըր խասասընտայըմ։

—Էյլիտէ էյի եագըշմըշ տիմէք։

(Մապաատը)

ՌՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

ՐԷՍՄԻ. —Սայէի մէալիվայէի հազրէթը Բադիշահիտէ Ռումէլի վիլայաթը Շահանէսինճէ իճրասը մուգարրէր օլան Թէչքիլաթը ատլիյէնին պէր մանթուգը էմր ու ֆէրմանը հազրէթը Խիլաֆէթբէնահի իկֆաասընա Թէչպիլուս օլունարագ, հիւսնի հալ ու խուֆիզամէթլէրի՝ հիւգիւմէթը մահալլիյէհէ Թաաւիդ խաիլմէք վէ մէնսուպ օլդուգլարը գազալար խարիճինտէ իսթիխտամ օլունմագ չարթըյլա, սընուֆը Թէպաաի Շահանէտէն էվսաֆը գանունիյէյի հաիզ օլանլարըն վիլայաթ վէ էվլիյէ ատլիյէ էնճիւմէնլէրինճէ իճրաի իմթիհանլարը իլէ Թէպէյյիւն իտէճէք էհլիյէթլէրինէ կէօրէ գազա մէհաքիմի ազալըգլարըյլա միւսթանթիգլիքլէրինէ սէրիան ինթիխապլարըյլա պուրաճա պիթթէտգիգ մէմուրիյէթլէրի Թաստիգ խաիլմէք իւզրէ, տէֆթէրլէրինին սիւրաթը իրսալի՝ Ռումէլի վիլայաթը Շահանէսի մէհաքիմը խուֆինաֆիյէսի միւտտաիիւմումիլիգլէրինէ Թէպլիղ վէ իպար օլունդըղը կիպի, Գոսովա վիլայէթի մէրքէզինէ մէրպուտ Օրխանիյէ վէ Իչթիպ վէ Գօչանա վէ Օսմանիյէ վէ Գարաթօվա վէ Գամանօվա վէ Րատօվիշթա վէ Բալանգա վէ Քէօբրիւլի գազալարը պիտայէթ մէհաքիմի րիյասէթ վէ միւտտաիի ումումի մուավինլիգլէրինէ ճօտ էնճիւմէնը ինթիխապը մէմուրիյնը ատլիյէհէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզունլարընտան միւնասիպլէրի ինթիխապ օլունարագ, մագպաթասը Ջաթը հազրէթը Բադիշահիյէ արզ ու Թագտիմ օլունմագ իւզրէ, Պապը Ալի ճանիպինէ արզ ու Թէսեիր գըլընմըշ վէ մէրթէպէի ուլէա ինխիսապ գոմիսիօնընճա տա իսթինաֆ մահքէմէսի ազալըգընա՝ մէքթէպը մէզպուրտէն մէէզուն Հաֆըզ Սիւլէյման Շէվգի վէ Մուսթաֆա Վասֆի վէ Հիւսէյին Թահսին վէ Խալիլ Էտիպ վէ Մկրտիչ Անտոնեան վէ Ճօրճ վէ Համբարձում Բէնլեճեան, վէ Պօտօսաքի վէ պիտայէթ մահքէմէսի ազալըգընա տախի քէզալիք մէքթէպը մէզպուր մէէզունլարընտան Րասիմ վէ Մէհմէտ Նազիմ վէ Վարդան վէ Եագուպ Ֆաիզ էֆէնտիլէր Թային խաիլբէք ուսուլը մուգարրէրէ վէճհիլէ, էմրը Թահրիֆլէրի իճրա, վէ մումաիլէյհիւմտէն Թաչրատա պուլընանլարա մահալը մէմուրիյէթը ճէտտէլէրինէ սիւրաթը ազիմէթլէրի Թէլէկրաֆլա Թէպլիղ վէ ինպա, վէ Թաչրա էնճիւմէնը ատլիյէլէրինէ մուհավվէլ ինթիխապաթըն՝ մէզքիւր վիլայէթէ աիտ օլան գըսմընըն պիր ան էվվէլ իճրասըյլա Թասդիգը մէմուրիյէթլէրի գըլմընտա տէֆաթիրինին իրսալը լիւզումը՝ պու քէրրէ Թէքքիտէն մահալլինէ իշար խաիլմըշ, վէ մէզքիւր վիլայէթին հէնուզ Թէշքիլաթ իճրա խաիլմէյէն մահալլէրիյլէ սաիր Ռումէլի վիլայաթը Շահանէսինտէ տախի բէյաներբէյ պու եօլտա Թէշքիլաթ վէ ինթիխապաթ իճրասը տէրտեսթ պուլընմըշ օլտուղը՝ Ատլիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինտէն իզպար գըլընմադլա, իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլընտը։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտօֆէրինին ինշաաթը իւերէմէքտէ վէ պու Նիսպէթտէ մէսարիֆաթըն արթմասընա մէպնի պատէմա մէրքէզտէ վէ վիլայաթը Շահանէտէ տէվաիրը Ատլիյէ վէ սաիրէյէ վէրիլէճէք իւսթիտամէլէրէ անլէրին մէրպութաթընտան պիրէր ղշ. խուֆիֆսը վէ պու մուամէլէնին Զրաաթ Պանգը չիւպէլէրինէ իրսալ օլունաճագ մաթպու գօչանըը իլմուխապէրին մէզքիւր էվրագ իւզէրինէ եափըշտըրըլմագ սուրէթիյլէ իֆաասը, եանի իչպու գօչանըը իլմուխապէլէր Զրաաթ Պանգասը իտարէի մէրքէզիյէսինճէ պէտէլլէրինի ախզ իլէ չիւպէ մէմուրլարընա կէօնտէրիլէրէք, չիւպէ մէմուրլարը մարիֆէթիյլէ սաթըլըպ ախտ օլտուղը էվրագա եափըշտըրըլարագ տոգուհալլարա եափըշտըրըլաճագ իլմուխապէլէր՝ արզուհալլարը հէվալէ իտէն զէվաթ Թարաֆընտան պաթըլ խաիլմէսի, վէ Զրաաթ Պանգասը չիւպէսի պուլունմայան մահալլէրտէ պու պադտէ մէզքիւր պանգ մէմուրլարընա Թէվդի օլունան վարիֆէլէրին՝ մալ մէմուրլարընա իֆա իթտիրիլմէսի, վէ գօչանըը իլմուխապէր եափըշտըրըլմայան էվրագ իւզէրինէ մուամէլէ խիւրիւտաիւլմէմէսի խուսուսլարընըն ուսուլ իթթիխազը իլէ, պունըն իսլաֆընտա հարէքէթ իտէնլէրին՝ պիր լիրատան իւչ լիրայա գատար ճէզա ալընմասը, վէ պու վարիտաթը վէլէվ էօտինճ մագամընտա օլսուն, քէնտի մագսատընըն իսլաֆընա սարֆ իտէնլէրին՝ այը իլէ Թաչթը մուհաքէմէյէ ալընմասը, վէ պու վարիտաթըն հէր այ նիհայէթինտէ Թանզիմ օլունաճագ չէհրիյէ ճէտվէլլէրիյլէ պէրապէր Մալիյէ նէզարէթինէ Թէչքիլ օլընան խանէ գոմիսիօնընա կէօնտէրիլմէսի խուսուսընա գոմիսիօնը ալինին մազպաթասը մօարուզէսի իւզէրինէ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրուլարագ, միւդթէգաալընըն իֆա գըլընտըղը իլան օլունըր. 6—1

ԿՈՆԴԱԿ

ՄԱՂԱՔԻԱ ԾԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ, ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՒ ՇՆՈՐՀԻՒ ՍՈՒՐԲ ՀՈԳՒՈՅՆ ԵՒ ԿԱՄՕՔ ԱԶԳԻՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼՍՈՅ ԵՒ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀԱՅՈՑ ԹՈՒՐՔԻՈՅ

համօրէն սիրելի ազգայնոց, հաւատարիմ զաւակաց Առաքելական և Ուղղափառ Ս. Եկեղեցւոյս մերոյ, արանց և կանանց, մեծաց և փոքունց, երիտասարդաց և պատանեաց, յամենայն աստիճանէ և դասակարգէ, ողջոյն և օրհնութիւն ի Տէր Յիսուս, և աղօթք և մաղթանք առ Ցոյն Բնաւից։

ՔԻՉ ՕՐԷՆ պիտի տօնենք հոգեզուարճ բերկրութեամբ մեր Երկնաւոր Փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի կենսաբեր Ծնունդը և Աստուածայայտնութեան հրաշալի խորհուրդը, և այդ աւետաւոր ձայնին հետ՝ կը փութանք յիշեցնել Ձեզ «Մանուկ Յիսուսի Նուէրը», որ սահմանուած է կարօտ մանուկներու օգնութեան, և որ կը մատուցուի ամի ամի՝ այս մեծ տօնին առթիւ բարեպաշտ հաւատացեալներէ, գործածուելու համար նպատակին, Նպաստից Ցանձնաժողովին հսկողութեան և խնամածութեան ներքեւ։

Ինչ ընծայ հաճոյական եւ ինչ պատարագ ընդունելի որդեա՛կք իմ, Մանկացեալն Յիսուսի նուիրուած, քան այս արդարեւ նուիրական նուէրը, որ իր «քանչելի Ս. Ծննդեան տօնին առթիւ և իր պաշտելի անունով՝ կը ձօնուի մանուկներուն, նման այն նախընծայ նուէրին, ոսկի և կնդրուկ և զմուռս, զոր երկրպագութեամբ մատուցին մոգերը՝ Մանուկ Յիսուսի, բանալով իրենց գանձն անոր խանձարուրին առջեւ։

Իր օրհնաբանեալ և երկրպագելի անուան ընծայուած տարեկան այս նուէրով՝ պիտի խլուին մատաղերամ մանուկներ աղքատութեան ձեռքէն, ապաստան և ապրուստ պիտի գտնեն իրենց համար բացուած պատսպարաններու և վարժոցներու և արհեստանոցներու մէջ, պիտի ուսնին պաշտել իրենց կրօնքն ու սիրել իրենց եկեղեցին, պիտի սորվին կարդալ ու գրել ու հաշուել, պիտի վարժուին օգտակար արհեստներու մէջ, և իրենց սրտաբուղխ օրհնութիւնները բարձրացնեն առ Յիսուս, որ իր անպատ ողորմութեան գանձէն պիտի հեղու և գեղու իր բազմազան բարիքներն ու շնորհներն անոնց ամենուն վրայ, որ իր մանկութեան երանաւէտ յիշատակին համար ողորմեցան մանուկներու, և փառաւորեցին զինքն չէ թէ միայն բանիւ՝ այլ և արդեամբ, և իրենց հաւատքը վկայեցին գործով և ճշմարիտ կերպով շնորհաւորեցին շնորհաբաշխութեան այդ մեծ օրն, յորում ինքն՝ Մեծութիւնն Աստուածային, անչափ և անսահման, իր մանկանալով՝ բարձրացոյց մանկութիւնն, իր խանձարուրով՝ հրամայեց հոգածութիւնն, և իր մսուրով սորվեցուց կարօտելոց օգնութիւնը։

Ուստի կը խնդրեմք եւ կաղաչեմք, որդեակք իմ, բացէք եւ դուք ձեր քսակը, եւ սիրայօժար ու զուարթ սրտով եւ առատաձեռնութեամբ տուէք, յղեցէ՛ք մեզ «Մանուկ Յիսուսի»ի անուան ձօնուած նուէրն, որ յատկացուած է այնքան մեծ բարեգործութեանց եւ որ յանձնուելով Նպաստից Սնտուկին, իբր աւանդ անբռնաբարելի՝ պիտի ծառայէ միայն ու միայն ազգատ մանկանց օգնութեան, կրթութեան, արհեստական վարժութեան եւ զարգացման։

Այս նուիրաբերութեան կը հրաւիրեմք մանակցիլ ոչ միայն ունեւոր կամ կարող մերազնեայ դասակարգն, ոչ միայն բարեկեցիկ արհեստաւորներն, այլ եւ առ հասարակ Քրիստոսի Ս. Ծննդեան յիշատակաւ ուրախացող ամեն հաւատացեալ անձերը, կիներն ու օրիորդներն, երիտասարդներն եւ պատանեակներն, ինչ կերպով եւ չափով որ կրնան, եւ այսպէս բաժնեկից լինել Յիսուս Մանուկի օրհնութեան, եւ ստանալ ողջունի օրհնագիր մը, զոր պիտի առաքենք առ մէն մի նուիրատու, իբր առհաւատչեայ իր տիրանուէր ընծային՝ երբ հասնի մեզ։

Շնորհաւոր տօնախմբութիւն կը մաղթենք ամեն մեր սիրելեաց, Շնորհաբեր լինին իրենց հրաշալի խորհրդոց յիշատակները, Շնորհաբաշխ Աջ Մարդացեալ Փրկչին առատացնէ իրենց վրայ Իր բիւրաբեղուն շնորհաց բարիքները. ամէն։

Տուեալ ի Պատրիարքարանիս Կոստանդնուպոլսոյ, ի 16 դեկտեմբերի 1902 տարւոյ ըստ 300 Թուահամարու կոնդակաց։

Պատր. Կոստանդնուպոլսոյ
ՄԱՂԱՔԻԱ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

ՄԷՔԹԷՈՒՊ

ՀԱԼԷՊ

Հալէպի երկսեռ վարժարանները չորս տարիէ ի վեր յառաջդիմութեան ճամբուն մէջ կը գտնուին շնորհիւ ուսուցիչներուն Հալէպցիին եւ վարժարանին անցեալ եւ ներկայ Պատ. Հոգաբարձութեանց։ Ուրեմն կարժէ մատնանշել «Ճէրիտէի Շարգիյէ»ի պատուական էջերուն մէջ վարժարանաց ներկայ վիճակը։

Հիմա Հալէպի երկսեռ վարժարանները ունին գործունեայ եւ բանիբուն Հոգաբարձութիւն մը, որ ամէն ջանք ի գործ կը դնեն, ազգային պատրաստելու գործնական երիտասարդներ։ Արդէն քաղաքիս Բաղ. Ժողովը եւ Հալէպի Հայ հասարակութիւնը շնորհակալ են վարժարանաց ներկայ շրջանին Նուաստակազմ Հոգաբարձութեան Ատենապետ Դաւիթ էֆ., Ճիրաճեանի եւ Ատենադպիր Օննիկ էֆ. Մաղլումեանի, որոնք անձնուիրաբար կոչնառին վարժարանաց բարեկարգութեան եւ յառաջդիմութեան համար։ Երկսեռ վարժարանաց տնօրէնն է ծանօթ լեզուագէտ Ս. էֆ. Ամատեան, որ մէկ տարի է որ կը պաշտօնավարէ վարժարանաց մէջ։ Վարժարանին պիւտճէն անձուկ ըլլալուն պատճառաւ Հալէպի ազգայինները չկըրցին գոհացնել 1901 տարւոյ տնօրէն Կ. էֆ. Պօտիկեան՝ որ կարող եւ կատարեալ լեզուագէտ մ՚էր, եւ միանգամայն չահած էր Հալէպի Հայ հասարակութեան համակրանքը։

Բայց 1901 տարին երկսեռ վարժարաններէն երկու կարգ պարկեշտ եւ ուսեալ շրջանաւարտներ ընծայելով հասարակութեան, իր հրաժեշտի ողջոյնը տալով հեռացաւ, որուն յաջորդ կարգեցին Երզնկայի տնօրէնը Ս. Ամատեանը մեծ աղայէ մը Թելադրուելով, նաեւ «Ա. Մամուլ»ի մէջ կարդալով իր մասին գրուած մի քանի տող յառաջդիմութիւնը եւ գրագէտի անունին արժանանալը։ Բայց աւա՜ղ, չէք գիտեր որ Թմրութիւն ձայնը մինչ հեռուէն անուշ կուգայ։ Մէկ ամիս վերջը տնօրէնը եկած էր, դպրոցները վերաբացուած եւ դասախօսութիւնք սկսած։ Ընկերական չէկայ Ֆրանսերէն եւ Թուրքերէն դասերը նորեկին բաժինն էր։ Բայց տնօրէնը լաւ Ֆրանսերէն չգիտեր, կարող չէ դասախօսելու։ Ինչ մեծ յուսախաբութիւն։ Դպրոցին պիւտճէն պակսեցնելու տեղ յաւելուած մը կրեց, Հոգաբարձութիւնը սախպուեցաւ ամսական երեք ոսկի վճարելով Ֆրանսերէն ուսուցիչ մը վարձել մինչեւ կէս օր դասախօսելու պայմանաւ, եւ դեռ կը պատրաստուէր Թուրքերէնի ալ ուսուցիչ մը գտնել, բայց բարեբաղդաբար բարեխնամ կառավարութեան կողմանէ որոշուած էր Թուրք դասատու մը օրական մի քանի ժամ դասախօսելու ձրիաբար վարժարանաց մէջ։ Մինչդեռ միւս տնօրէնները իրենք կը դասախօսէին Ֆրանսերէն եւ Թուրքերէն դասերը։ Անդին կարող տնօրէնի մը տմասկանին վրայ փոքր յաւելուած մը չընելով, անկարողին ինը ոսկի սխտան վճարել։ Հօս չպիտի յիշեմ վարժարանաց անցեալ փօթորկալից շրջանն, որոնց գլուխ գործոցը տնօրէնին աչալուրջ հսկողութիւնն էր։

Այս տարի դպրոցը Զրդ. չրջան մ՚ալ ունեցաւ խիստ արդիւնաբեր որ պէտք է միւս պաշտօնէից պարտաճանաչութեան եւ քրտնաժոր աշխատութեանց վերագրել եւ ոչ թէ Տնօրէնին անտեղի տնօրինութեանց։ Ս. ԱՐՏԱԿ

ՆՕՐՏՏԱՅՉԷՐ ԼՈՅՏ
NORDDEUTSCHER LLOYD
PAQUEBOT POSTE IMPERIAL ALLEMAND

ՊՐԷՄԷՆ-ՇԷՐՊՈՒՐ-ՆԻՒ-ԵՕՐՔ ԽԱԹԹԸ

Վափօրլար
ՔԱՅԶԷՐ ՎԻԼՀԷԼՄ ՏԷՐ ԿՐՈՍԷ Շէրպուրտան դէկտ. 1/13
ՊՐԱՆՏԷՐՊՈՒՐԿ Պրէմէնտէն դէկտ. 23/6
ՖՐԱՆՔՖՈՒՐԹ Պրէմէնտէն դէկտ. 1/13
ՆԷՔԱՐ Պրէմէնտէն դէկտ. 7/20
ՊՐԷՍԼԱՒ Պրէմէնտէն դէկտ. 11/27

ՃԷՆՕՎԱ-ՆԱՓՕԼԻ-ՆԻՒ-ԵՕՐՔ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԱՎ Ճէնօվա-Նափօլիտէն դէկտ. 23/6
ՔԱՐԼՍՐՈՒՀԷ Պրէմէնտէն Պալթիմօր իչիւն դէկտ. 5/18
ՄԱՅՆ Պրէմէնտէն Պալթիմօր իչիւն դէկտ. 12/25
ՖՐԱՆՔՖՈՒՐԹ Պրէմէնտէն Կալվէսթօն իչիւն դէկտ. 30/13
ՄԱՅՆՑ Պրէմէնտէն Քուպա, Հավանա, Մանզանիլ իչիւն դէկտ. 1/14
ԳՐԷՖԷԼՏ Պրէմէնտէն Պրազիլ, Պահիա, Րիօ տը Ժանէյրօ վէ Սանթօս իչիւն դէկտէմպէր 30/1
ՀԷԼԿՕԼԱՆՏ Պրէմէնտէն Բլաթա, Գօրունա, Վիլլա Կարսիա վէ Րիկօ իչիւն դէկտ. 7/20

ՄՈՒՆԹԷՀԱՅԻ ՇԱՐԳ ԽԱԹԹԸ

ՏԱՐՄՇԹԱՏ 27/10 դէկտ. Ճէնօվա-Նափօլիտէն
ՇԹՈՒԹԿԱՐՏ 11/24 դէկտ. Ճէնօվա-Նափօլիտէն
ՊԱՄՊԷՐԿ 29/12 դէկտ. Ճէնօվա-Նափօլիտէն
Բէնանկ, Սինկափուր, Հօնկ-Քօնկ, Շանկայ, Նակազաքի, Հիօկօ, Եօգօհամա իչիւն։

ԱՒՍԹՐԱԼԻԱ ԽԱԹԹԸ

ԲՐԻՆՑ ՐԷՃԷՆԹ ԼԷՕՊՕԼՏ դէկտ 21/9 Ճէնօվա-Նափօլիտէն
ՖՐԻՏՐԻԽ ՏԷՐ ԿՐՈՍԷ դէկտ. 17/30 Ճէնօվա-Նափօլիտէն
Քօլօմպօ, Ֆրէմանթլ, Ատէլաիտ, Մէլպուրն վէ Սիտնէյ իչիւն։

Պալատա զիքր օլունան լիմանլար իչիւն կէրէք եօլճը վէ կէրէք էշեա վէ էմթիա գապուլ էյլէյէճէք տիր։
Տահա զիյատէ մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իչիւն պէրվէճը աթի աճէնթէլէրէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր.

Կ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ ՎԷ Ժ. ՏԷՔՈՒԱՆ
ԳԱԼԱԹԱՍԱ, ՔԱՐԱՔԷՕՅՍԷ, ԵԷՆԻ ԽԱՆ Ն° 218է

ԻԽԹԱՐ.—Էչեա վէ էմթիաանըն տօղրուտան տօղրույա Տէրսաատէթտէն պալատատէ զիքր օլունան լիմանլարատան պիրինէ նագլ իթմէկի աճէնթէլէրի տէրէօհտէ խալէրլէր։

ԱՃԱՅԻՊ

Պիր չիֆթլիք սահիպի պիր ահպապընա ուչագը իլէ էյի ճընսատան օն իքի Թավուգ հէտիյէ կէօնտէրիյ, Թավուգլարըն գոչ Թանէ օլտուղընը մէքթուպտա եազար. ուչագ՝ նասըլ իսէ եօլտա Թավուգլարըն իքիսինի գաչըրըր, նէ գատար արար իսէ պիր տիւրլիւ պուլամազ. օ հալտէ օն Թավուգը կէօթիւրիւպ մէքթուպլա պէրապէր Թէսլիմ իտէրէք, «պունլարը պիզիմ աղա սիզէ կէօնտէրտի» տէտիքտէ, օ զաթ մէքթուպը կէօզտէն կէչիրիպ, «Թարաֆընըզա օն իքի տանէ Թավուգ կէօնտէրիլմիչ տիր» սէօզլէրինի ուչագըն տալգընլըղը տէրճէտէ սէսլէնէ օգուտըրքէն, ուչագ սէվինէրէք, «հայ Ալլահ սէնտէն րազը օլսուն, պէնիմ եօլտա գաչըրտըղըմ իքի Թավուգը սէն մէքթուպտա պուլտուն» տէմիչ տիր։

* *

Օլաուգճա եաշլըճա գատընըն պիրինին օղլու՝ հէր կիւն «վալիտէճիյիմ, սէնի օըրթըմ իլէ Երուսաղէմէ կէօթիւրէճէյիմ վալիտէճիք հոգգընը էտաէյէմ» տէր իմիչ. պիր կիւն սահիհ վալիտէսինի Երուսաղէմէ կէօթիւրէճէք օլուր, վէ էվին բարագըլըա իչի անլաթըրգալարընտա, բագագ՝ «պանա գըլըրտա վալիտէլէք հոգգընը էտաէմէք իչիւն Երուսաղէմէ կէօթիւրէճէյինէ միւնասիպ պիրինի պուլըլայ տա վալիտէմի էվլէնտիրտէն տահա էյի օլմա՞զ մը» տէմիչ իւզէրինէ, օղլու՝ «ամմա Տէր Հայր, նէ՛ տէյօրսընըզ, պու գատընըն էվլէնմէճէք հալի գալմը՞չ մը» տէյինճէ, վալիտէսի՝ «սո՛ւս օլ, Տէր Հայր սէնին գատար պիլմէ՞զ մի» տէմիչ տիր։

* *

Իսթիյար բէտէրին պիրի՝ պիր կիւն չօճուգլարընը եանընա չաղըրըպ չու եօլտա պիր նասիհաթ վէրիյօրմըշ.

—Չօճուգլարըմ, պիր կէօնտա մահճուպիյէթ վէ մուվաֆֆագըյէթսիզլիկէ սէպէպիյէթ վէրմէմէք, զայրէթինիզին միւքեաֆաթընը կէօրմէք իսթէր իսէնիզ, հանկը պիր իչէ պաշլայաճագ օլուր իսէնիզ, օ իչին Թէֆէրրուաթընա տաիր սարֆը նազար իլէ էսասընտան պաշլամալը. մէսէլա, պիր էվ եափտըրաճագ իսէնիզ, էվվէլա օ էվին Թէմէլլէրինտէն պաշլամալը. Թէմէլ Թամաաքլըղը մը, չաթըսընը գուրմագ վէ Թէֆէրրուաթընը Թամամլամագ գօլայ տըր։

Չօճուգլարտան պիրի՝

—Բէք էյի, պապաճըղըմ, եա պիր գույու գազմագ իսթէսէք իսէ օ զամանը նէ՞ եափմալը։

—.....

* *

Գարըօղլըն հիչ պիր հալինտէն մէմնուն օլմայանլարտան պիրի՝ էօլէճէյի վագըթ եանընա պիր բաբաս չաղըրտագ տէր քի,

—Վասիյէթնամէմտէ էն զիյատէ արզու իթտիյիմ չէյ նէ՛ տիր, պիլիրմիսինիզ։

—Խա'յր։

—Վէֆաթըմըն էրթէսի կիւնիւ գապըրըմը պիրիսի իլէ էվլէնտիրմէնիզ գազէյէսի տիր։

—Ամմա եաբտընըզ նա՜... սէպէ՞պ։

—Հիչ օլմազսա վէֆաթ իթտիյիմէ հէր կիւն Թէէսսիւֆ իտէճէք պիրիսի պուլունսուն։ ԳԱՍՊԱՐ

ԻԼԱՆ

Շուրայի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաիրէսի մուավինլէրինտէն րիֆ. Հասան Ասաֆ պէյին 1318 սէնէսինէ վագը Թըշրինի սանի մաաշը սուրէթի զայ օլմուշ օլտուղը ճիհէթլէ, մումաիլէյհէ նիսպէթի սանիյէսինին իթաայը մուգարրէր պուլընտուղընտան, զայ օլան նիսախէ հէր քիմին եէտինտէ զուհուր իտէր իսէ, քէէնլէմէքքիւն տատա խուլէճէկի իլան օլունըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1903 յունվար 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 100տէ 5 ֆաիզլի վէ 1896 սէնէսի Օսմանլը խուֆիգրաչ Թահվիլաթընըն 13 Նիւմէրօլը գուբօնըն պէտէլի հէր կիւն բազարտան մաատա վէ ճումա կիւնլէրի տէ ալաֆր. սաաթ 10տան էօյլէնէ գատար Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն Թէէտիյէ օլունաճաղը մէզքիւր Թահվիլաթ համիլլէրինէ իլան օլունըր։

Նումէրօլը պօրտրօլարը համիլ օլան գուբօնլար մուգապիլինտէ օն կիւն սօնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինտէն Թէէտիյաթ իճրա օլունմագ իւզրէ պիլճիլէ պիրաղ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի իթա օլունաճագ տըր։ 5—2

9 յունվար 1903
Տէրսաատէթ

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ՊԷՕՅՈՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՓՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն° 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսկի Նամ վէ չէօհրէթ վէ ինվան վէ մէքեանը տալա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, տահիլ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինգիպաթ ու ինթիզամը խաարէյի իսթիգմալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօբալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւճէտտէտէն աչտըղը օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընըն՝ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթիյէն իչթիրաք վէ իրթիպաթլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւչթէրիլէրիմիզին իղֆալ օլունմամալարագ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ վէ իլան օլունըր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Մաղազամըզ բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։

[Սինկէր տէֆէրչ մաքինասընըն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունսուն։]

][20][

ԻԼՔ ՍԷՎՏԱ

Ջէքտիկի օ ուզուն միւտտէթ միհնէթ՝ աստղընա, ագլընա, ֆիքրինէ տօգունմըշ, օղլանըը մանէվի էզիյէթ պիչարէյի պիւթիւն պիւթիւն չաշըրթմըշ օլտուղընտան, ինսանլարըն խըսմէթ տէյի՝ պէկլէր անլէրին հէր վագըթ միւհթաճ օլտուղը մէրհամէթլէրինէ միւրաճաաթը սանաաթ իթթիխազ իթտի.

Գիր սաչըն արգասընտա Թօրպասը, էլինտէ տէյնէյի օլտուղը հալտէ կէօրիւնիր, գազանտըղը բարալարը խաարէյէ պայլտը, իգթիտատ վէ Թասարրուֆ տէնիլէն իքի քէլիմէի միւհիմմէյի եսասը մէալէք իթթիխազ խաէրէք պունա գանաաթ, րիզա, Թէհամմիւլ կիպի 3 պէնտը մախսուս տա իլավէ իթտի, Սթանպօլըն էն մահիր տիլէնճիլէրինտէն օլտու.

ՆԷԹԻՃԷ
ԻՆԹԻԳԱՄ

Տիլէնճի խըրթլաղընա սարըլան պու էլին գուվվէթինի, մէթանէթինի հըսս իթտի. հալպու քի խըսըմլըղըն քիմ օլտուղընը, նէ խաթըրլըյըր պիլմէյօրտը, լաքին էլ չիտտէթլէ սաղըգտասընը Թաթըլ իտէճէկինէ, պիլաքիս Թէչտիտ խաիլյօրտը, պիր տալըգ կէվշէտի, հէրիֆ կէնիչ կէնիչ պիր նէֆէս ալտը. ֆագաթ միւտաֆաայա իմքեան եօգ, ֆիքրէն պիր չարէի խըլաս արատը, պաճաղը տագաթ օլտուղընտան, եանընտա սիլահ պուլունմատըղընտան, քէնտիսինէճէ Թէօլիմատէն պաշգա չարէ եօգ իտի.

Նիհայէթ պիր սավթը մէրտանէ,

—Ճէնապը Հագգ սէնի պանա կէօնտէրտի.— տիյէ աղըս իթտի։

Տիլէնճի պու սէստէն իւրքտի, ֆագաթ Թանըյամատը, պիր իզտաճը ֆէվգէլատէ իւզէրինէ,

—Սէն քի՛մսին.— տէյէպիլտի։

—Ալտաթտըղընըզ, գըզգանտըղընըզ, բէրիշան հալտէ պըրագտըղընըզ Նատիրէ՛.

Պու սէօզ տիլէնճինին Թիւյլէրինի տիմ տիք տիքտի, հէրիֆ վիւճուտունը իսթիլա իտէն րաչէտէն ազ գալտը տիւչէճէք իտի. 20 սէնէ... օ մահվ օլմուչ մազի, պու կիւն քէնտինի պօղաճագ տէրէճէտէ պիր մէթանէթլէ խըրթլաղընա սարըլմըչ տուրուեօր, օրատան այըըլմայօրտը, խաթըրաթը մազիյէնին զէմանը հալէ օլան միւնասէպէթի՝ ֆիքրինտէ Թէճէսսիւմ իթմիչ իտի, տէրին պիր Թէֆէքքիւրէ տալմագ իսթէտի, տաքին պօղազընը գօրարան էլ՝ պու Թէֆէքքիւրէ մանի օլույօրտը, պիրտէն պիրէ սօրարագ,

—Մագսատըն նէ՞.

—Մագսատը՞մ մի, պէնի վուրուրքէն սէնին մագսատըն նէ՞ իտի.

Պու սէօզ տիլէնճինին տասապընտաքի չիտտէթը պազըյէյի մահվ իթտի. պու վուգուաթը ունութմըչ, տահա էյիսի ունութմագ ֆիքրի իլէ եաչամըչ իքէն պէօյլէ պիր սուրէթը միւտհիչէտէ Թէզահիւր խաթըրընըն հէրճ ու մէրճ իթտի պըրագտը.

Տիլէնճի եաչամագ իսթէյօրտու, պու տագիգա հայաթըն գըյմէթինի ճիհանպէհասընը անլատը, խըրա ուղրունա եօլտիւրտիւկի տէլիգանլը տէրհալ բիչկեահը ֆիքրէթինէ չըգտը. Աճապա անըն նէ՞ գաբահաթը վար իտի.

Պու արալըգ էլ պիր չիտտէթը խարիգա իլէ ամէլիյաթընա պաչլատը. Տիլէնճի եավաչ եավաչ սօլ Թարաֆընա տօղրու էյիլտի, նիհայէթ Թօրպագ իւզէրինէ եաթըը, էլ՝ չիտտէթինի արթըրտը, Թէքնիմէ գըյըրտըքչէ եալընըզ պիր խըրըլթը իչիտիլիյօրտը, նիհայէթ պիհուշ գալտը, պօղազընա կէչիրիլէն պիր իլմէք՝ ամէլիյաթըն սօն գըսմընը իքմալ իթտի.

Նատիրէ տօղրուլտըղը վագըթ սէվինիյօրտը, լաքին տէրհալ տիզ իւսթիւնէ կէլտի.

Էչյաի խուրչիտ՝ պիր կիւն իչինտէ իքի լաչէ իւզէրինտէ Թէէսսիւրինի կէօսթէրտի.

ԽԻԹԱՄ

ՀԱՄԻՏԻՅԷ
ՖԷՍ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ՊԱՂՉԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ ԹՐԱՄՎԱՅ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ Ն° 21

Սթանպօլտա Ֆէրիքէօյիւնտէ Թէէսիս իթմիշ օլտուղըմըզ Համիտիյէ ֆէս ֆապրիգասընըն չըգարտըղը ֆէսլէր զայէթ կիւզէլ, կիւնէշտէն սօլմազ, լէքէ գապմազ իթմէզ վէ եաղմուրտան ասլա պօզուլմազ, բըլանտըղընտա՝ աթէչէ կէօսթէրմէքսիզին գուրուտմասը իլա թէքրար էսքի հալինի ալըր։

Պու հալ՝ միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզ թարաֆընտան ֆիիլէն թէճրիպէ օլունտըղընտան, ֆէսլէրիմիզ՝ րաղպէթը ումումիյէյի գազանմըշ տըր։

Պու տէֆա ֆապրիգամըզ՝ Տէրսաատէթտէ Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ Նօ. 21 մաղազայը քէնտիսինէ տէբօ իթթիխազ իթմիշ տիր քի, մաղազաի մէզքիւրտէն մաատա Տէրսաատէթ տախիլինտէ ֆապրիգանըն սաիր մաղազասը եօգ տըր։ Միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզ թէշրիֆ էյլէտիքլէրինտէ, կէօրէճէքլէր քի հէր վագթ իչիւն քէնտի միզաճլարընա էլվէրիշլի զայէթ զարիֆ ֆէսլէր պուլաճագլար վէ գիյաֆէթիյէյէ մէճպուր օլաճագլար տըր։

ԷՍԿԻՏԷՆ 13 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻՃԷՐԻՍԻ ԱԲԼԱՍԸ ՖԷՍԼԷՐ 8½ ՂՐՈՒՇԱ, ՎԷ 10 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻՃԷՐԻՍԻ ՖԷՍԼԻ ՕԼԱՆԼԱՐ 7 ՂՐՈՒՇԱ, ՎԷ 8 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻՃԷՐԻՍԻ ԽԱՍԸՐԼԸ ՖԷՍԼԷՐ 5½ ՂՇ.Ա, ՎԷ 5 ՂՇ.Ա ՍԱԹԸԼԱՆ ԻՃԷՐԻՍԻ ՏԻՌԷԹԼԻ ՖԷՍԼԷՐ 4 Ղ.ՇԱ ՍԱԹԸԼԱՃԱԳ ՏԸՐ։

Համիտիյէ ֆէս մամուլաթընտան պիր թանէ ալըպ գուլլանան զաթլար՝ ճէնէպի ֆէսլէրի ալըպ հաֆթատա իքի իւչ տէֆա գալըպա վէրիփ պիհուտէ մէսարիֆտէն գուրթուլուրլար, հէմ տէ զայէթ զարիֆ վէ չօգ տայանըգլը ֆէսլէր կիյէպիլիրլէր։ Միւհթէրէմ էհալիմիզ՝ տայմա մամուլաթը տախիլիյէյէ րաղպէթ կէօսթէրմէսինիլէ պիզի տայմա կիւզէլ ֆէսլէր չըգարմաղա թէշվիգ իտէճէք տիր։

Տէրսաատէթին սաիր մահալլէրինտէ մամուլաթըմըզը բէրաքէնտէ սուրէթիյլէ սաթմագ արզուսընտա պուլունանլար՝ Սուլթան Համամընտա Գաթըրճըօղլու Զարչըսընտա Նօ. 52-53 ֆապրիգանըն թիճարէթխանէ իճրա իտէն Թիւճճարտան Նազարէթ-Միրան Մուրատեան գարտաշլարա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր։ Մէմալիքը Շահանէնին պիլճիւմլէ չէհիրլէրինտէ վէ գասապալարընտա ֆապրիգանըն աճէնթէլէրէ վէ միւշթէրիլէրէ իգթիզասը օլտուղընտան, եալընըզ 27 ղչ.լըգ բօսթա բուլը կէօնտէրէն զաթլարա անիտէ 5 տանէ ֆէս կէօնտէրիլիր վէ ֆապրիգանըն չէրայիթը ֆիւրուխթըն հավի լիսթասը տախի կէօնտէրիլիր։ Թարաֆըմըզա ախթիչէն մէքթուպլարա անիտէ ճէվապ վէրիլիր. Կէրէք Տէրսաատէթտէ, կէրէք մէմալիքը Շահանէնին հէր ճիհէթլէրինտէն ալընաճագ օբբարաշլար՝ պիր ճինս զարիֆթէտէն 50 թանէտէն էքսիք ալընմայըպ, Տէրսաատէթտէ իսէ մաղազամըզ բէրաքէնտէ 1-20 թանէյէ գատար սաթըլըր։ 90—2

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Զաիֆ, խասթամիզաճ, ճըլըզ վէ մուաճճիզ չօճուգտան հիչ խօշլանմազ իտիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտիմ. զիրա էմինիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ զավի վիւճուտը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թալիյէսի նաչլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք չարթ տըր։ Պինաէնալէյհ, իւք չօճուղըմըզ ալթը այըլը օլուր օլմազ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղըտաիյէյի էտէրմէկէ պաշլատըմ։ Չօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իշթիհա իլէ էքլօր վէ էճառիքճէ սէմիզլէնիփ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճհլէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէչ էվլատ պէօյիւթտիմ, համտօլսուն պէչի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 տիշլարընըն վաղըլ օլտուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ։

Բարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԸՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ Տէրսաատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզաճըլարընտա սաթըլըր։ 18—3

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 յուն.

Ընկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	093—31
Օսմ. էսհամը Բ	57—
» » Գ	31—87
» » Դ տէլիլէ	29—12
» » գարանթիլը	29—12
Օսմանլը Պանգասը	13—87
Մըսըր տայ. մուգաթթահէտէ	108—
Պուլկար իսթիգրազը	96—
Տիւնյօ Բօրճիզ 3 ու վաատէ	25—350

Բարիզ 10 յուն.

Օսմ. էսհամը տէլիլէ	29—55
» գարանթիլը	29—67
Տրանս. էսհ. 3½ ֆր.	100—27
» « 3½ %	098—90
Րումէլի շիմէնտօֆէրի	123—50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	363—
» Պանգասը	595—
Գրէտի Լիօնէ	1093—
Իթալիա էսհամը	102—20
Օսմանիյէ	482—
Տուան Օթօման	483—
Սըրանսնըլ	87—50
Թրանսվալ	143—
Տիւնյօ 3 ու վաատէ	25—130

Վիէննա 10 յուն.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—60
Րումէլի շիմէնտօֆէրի ֆր.	113—70
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	338—

Պէրլին 10 յուն.

Րումէլի շիմէնտօֆ. (մարգ)	124—20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—27
Ֆօնսըզ	216—15

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

էսհ. Ումմ. տիւն տաչիմ. գար.	32—½
» » » էն հիւչքէթէ	32—04
» » » էն տաշտը	32—
Պուլ. տաղաւի տէլիլէ	32—04
Րումէլի շիմէն. տաչիմ. գըճագ.	119—
» » էն հիւչքէթէ	119—25
» » էն տաշտը	119—
» » տէլիլէ	119—
Ալթըն ֆարգը	—
Րէբօա	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկօրթէ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—95
Թիւնէլ	2—20
Օսկիտարօ Թրամվայ	493—

[illegible]	4—27
Լօթօ	77—
[illegible]	418—
[illegible]	147—
[illegible]	491—
[illegible]	264—50
[illegible]	11—75
[illegible]	29—50

ԱՔՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ. տան ղչ. բր.

Պէյազ մէճիտիյէ տանէսի	108—04
Մէճիտիյէ	104—30
Ինկիլիզ լիրասը	110—06
Ֆրանսըզ ալթունը	87—25
Ռուպլէ	90—15
Իթալիա ալթունը	51—50
Աւուստուրյա գալգարան	8—58

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	111-15
Բարիզ չէք	22-63

ԻԼԱՆԱԹ

Հաճի Հագգը էֆ.նին՝ Էսսէյտ Մուսթաֆա Սապրի էֆ.յէ մահքիւմունպիհ տէյնի օլան մալիւմ էլ մըգտար մէպալիղին թէէմինը իսթիյֆասը զըմընտա տաինը մուամիլէյէ էօհտէսինտէ վէֆաէն մէֆրուզ վէ ֆիւրուխթը մահքիւմ պուլընան Գասըմ Բաշատա Սիւրուրի մահալլէսինտէ Կիղլիճէ Էվլիա Թիւրպէ Չըգմազը սօգաղընտա միւքէրրէր 9 նումէրօլը վագֆ պիր պապ քեարկիր խանէսի լէտէլ միւզայէտէ 15000 ղչ. պէտէլ իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր իթմիշ օլմաղլա, Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 զամմըյլա Թալիպ օլանլարըն՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իճրա քէլէմինէ միւրաճաաթ վէ 31ինճի կիւնիւ տախի սաաթ 4 րատտէլէրինտէ գարարտաատէ զաթիսի քէլէրէք օլունմազ իւզրէ խանէի մէզքիւր բէրկտասընտա հազըր պուլընմալարը իլան օլունըր։

28 քեան. էվվէլ 318

Լիր. Օս. 100 ղչ. հիսապըյլա ղչ. բր.

Տամկալը էչճարտան գաթ օլունաճագ Թրավէրս վէ քէրէսթէնին պէհէր մէթրօ միքեապը	51	20
Զիֆը օլունան աղաճլարըն տալլարընտան իհրաք իտիլէճէք քէօմիւրին մա բուլը բէսմի պէհէր 100 քիլօսը	5	02
Քէզալիք աղաճլարըն քէրէսթէյէ էլվէրիշլի օլմայան գըսըմընտան իմալ օլունաճագ հաթապըն պէհէր 250 քիլօսը	2	13

Սթրանճա վագֆ օրմանլարընտա վագը օլուպ պիլմիւզայէտէ Թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր իտէն պալէտտէ մուհարրէր 3 գալէմ էշեայա վէրիլէն պէտէլլաթ հատտը իթրատլարը կէօրիւլէմէմէսինտէն նաշի, միւտտէթը միւզայէտէ՝ սէնէի հալիյէ քեան. սանիսինին 3ննճի բէնճշէնպիհ կիւնիւնէ գատար թէմտիտ իտիլմիշ օլտուղընտան, եէվմը մէզքիւրէ գատար Թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին աքչէսինի միւսթասհապէն Տէրսաատէթտէ Էվգաֆը Հիւմայուն Նէզարէթը ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ Զաթալճա սանճաղը մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

23 քեան. էվվէլ 318 3—1

Հարէմէյն վէ սաիրէ Էվգաֆընտան մուխասսէս Պիւրհանէտտին վէ Սալահէտտին էֆ.լէր նամլարընա Թագսիթի 1182 ղըշ.լըգ տուակիւլ վագըֆթէսինին 317 սէնէսի պիրինճի Թագսիթինտէն 500 ղչ. իթա օլունըպ միւթէպագըը 2ննճի վէ 3իւննճի Թագսիթլէրի իւզէրինտէ օլտուղը, վէ նինէ ճէննէթմէքեան Սուլթան Ահմէտ Խանը Սալիս հազրէթլէրի էվգաֆընտան Րաֆէթ հանըմ նամընա Թագսիթի 30 ղըշ.լըգ տուակիւլ վագըֆթէսինին 317 սէնէսի իքի Թագսիթի իւզէրինտէ պուլընտըղը հալտէ զայի իտիլտիկի՝ սահիպլէրի թարաֆընտան պա իսթիտա պէյան օլունմասընա պինաէն, հէր նէրէտէ պուլունուրսա՝ հիւքմիւ օլմայաճաղը իլան օլունըր։

Էվգաֆը Հիւմայունա մահսուս մէվիւսէի թաավուն իտարէսի

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղչ. տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէտիյէ օլունմագ իւզրէ տէթիւգիյէ մահլիւլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 1ննճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի քեան. էվվէլին 23ննճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 30ննճի բազարէրթէսի կիւնիւ սաաթ 10տա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան Թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլուլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

..4000..4000.—Մահը Շէպ Խաթուն վագըֆընտան Շէհր Էմինինտէ Տէնիզ Ապտալ մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ սօգաղընտա 2 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 գույու վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաֆըզ էօմէր։

..10000..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Գասըմզատէ Մըսրի էլհաճ Մէհմէտ էֆ. վագըֆընտան Էտիրնէ Գաբուսընտա Խաթիպ Մուսլիհիտտին մահալլէսինտէ Գարապաշ ճատտէսինտէ 87 վէ 89 մագլուպ նումէրօլարըլա մուրագգամ Թէրպիէն 35 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ չէհրի 70 ղչ. քիրայը միւթէհամմիլ քեարկիր մուգաթաալը 2 էլճէվմ էքմէքճիլէրինէ մագլուպ պիր պապ զահվէ տիւքքեանընըն պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..00..5470.—Էլհաճ Մէհմէտ պիրնը Հասան էֆ. վագըֆընտան Գասըմ Բաշատա Թահթա Գաաթ մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Տէրէ Պօյու ճատտէսինտէ 18 նումէրօլը Թէրպիէն 180 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 64 զըրա մահալտէ քեարկիր հաժթապ մահալլինի միւշթէմիլ վէ սէնէվի 2500 ղչ. քիրայը միւլք մա կէտիք չէօրէքճի փըրունը միւլքինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 11 սէհիմի վէ 10 սէհիմինին բուպ հիսսէսիյէ կէտիկինին տախի իթիպարը մէզքիւր իւզրէ 26 սէհիմ վէ 1 սէհիմ կէտիկինին բուպ հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

..00..1875.—Զախիրէճի նաղըը Էսսէյտ Մէհմէտ Արիֆ էֆ. իպնը Ահմէտ էֆ. վագըֆընտան Էմիրկէն գարիյէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 78 նումէրօլը Թէրպիէն 250 զըրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 350 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..2667..1667.—Չէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 4 նումէրօլը Թէրպիէն 15 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ 140 ղչ. քիրայը մուգատտէմա սուճը աթթար էլճէվմ քեարկիր պիր պապ պէօրէքճի տիւքքեանընըն 12 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..17500..17000.—Րիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Ուզուն Չարշը ճատտէսինտէ 21 վէ 23 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ սէնէվի 6000 ղչ. քիրայը քեարկիր պիր պապ միւլք մա կէտիք մուգատտէմա իւլիւքճի տիւքքեանը օլուպ էլճէվմ պիր պապ չօրապճը վէ պիր պապ սապօնճը տիւքքեանը օլարագ իսթիմալ օլունան պիր պապ մաղազանըն 6տա 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..00..4000.—Չէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 12 նումէրօլը Թէրպիէն 65 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը վէ 1 սուֆայը վէ 1 մահզէնի միւշթէմիլ վէ չէհրի 250 ղչ. քիրայը վէ տէրունինտէ քէպապճը վէ խօշաֆճը կէտիքլէրի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ աշճը տիւքքեանը օլուպ տէրունինտէ միւսթէգարը սալիֆ իւլ զիքը կէտիքլէրին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 16 սէհիմիյէ միւլքինին 5 հիսսէ իթիպարըյլա 2 հիսսէսինին սիւլս հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։

..11667..8334.—Գանթարճըլարտա Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատտէսինտէ 42 միւքէրրէր 42 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ չէհրի 160 ղչ. քիրայը Թահթընտա պագգալ տիւքքեանընը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլ մատիւքքեանըն սիւլս հիսսէսի. Հիւսնի։

..00..771.—Չէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆիւրանի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 6 նումէրօլը Չէնպէրլի Թաշ համմամը տիւքքեանը մաարուֆ պիր պապ չիֆթէ համմամըն տէրունինտէճարինըրէֆ մասուրա մախլէզիզ իլէ 4 մասուրա խալզալը մախլէզիզին 12 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին,

..00..1806.—Չէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆիւրանի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 8 նումէրօլը Թէրպիէն 12 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 ղչ. քիրայը միւթէհամմիլ էսկիճի էլճէվմ մանավ տիւքքեանը օլարագ իսթիմալ օլունըր ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն 12 հիսսէ իթիպարըյլա 2 սէհիմը թամմ վէ 1 հրսսէսինին սիւլս հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..00..6000. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.—Թէգքէրէճի Հասան էֆ. վագըֆընտան Սամաթիատա Չըրագի Հասան մահալլէսինտէ Իքի Նիւգլիւ Չէշմէ սօգաղընտա 8 նումէրօլը միւշթէրէք 1 գույույը միւշթէմիլ Թէրպիէն 500 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Րէճէպ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիրտուլինէ պէքլէնէն վափօրլար

Ալաֆր. յունվ..ըն 13ննճի սալը աքշամը «Սիտօն»՝ չՏրապիզօնէ։

Ալաֆ. 1903 յունվ.ին 8ննճի բէնճշնպհ. կիւնիւ «Գօնկօ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. յունվ.ըն 11իւննճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլեատան։

Հարէքէթ իտէճէք վափօրլար

Ալաֆր. յունվ..ըն 8ինճի բէնճշնպհ. կիւնիւ աքշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գամինկլինին միւվար օլտուղը «Գօնկօ» վափօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆ. յուն.ըն 12ննճի բ.էրթէսի կիւնի աքշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Վէնչէթթինին միւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վափօրը Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆրանկա յուն.ըն 6ննճը սալը կիւնիւ աքշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Գօմպըն միւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն, Պաթում վէ Նովօրօսիսքէ։

Ալաֆրանկա յունվ.ըն 13ննճի սալը կիւնիւ աքշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Օլիվիէնին միւվար օլտուղը «Սիտօն» վափօրը՝ Զանագգալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարլա 1ննճի մէվգի	320 Ֆր
2ննճի մէվգի վափօր վէ 1ննճի մէվգի շիմէնտօֆէր	242 »
2իննճի մէվգի վափօր վէ 2ննճի մէվգի շիմէնտօֆէր	230 »
Նիւգ վափօրլարըյլա խատտըյլա 1ննճի մէվգի	245 »

Տահա միւֆէսսէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Մըմպանէտէ Սիթթէ Ֆրանսէզատէ միւքէլլէֆ աճէնթէլիքլինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շիմէնտօֆէրլէրինին էն իւշիւք բօսթասըյլա Բարիզէ պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱՉՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիլի ուսումիյէլէրտէ աէօրթ նիշանտէն զիյատէ ալըլմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

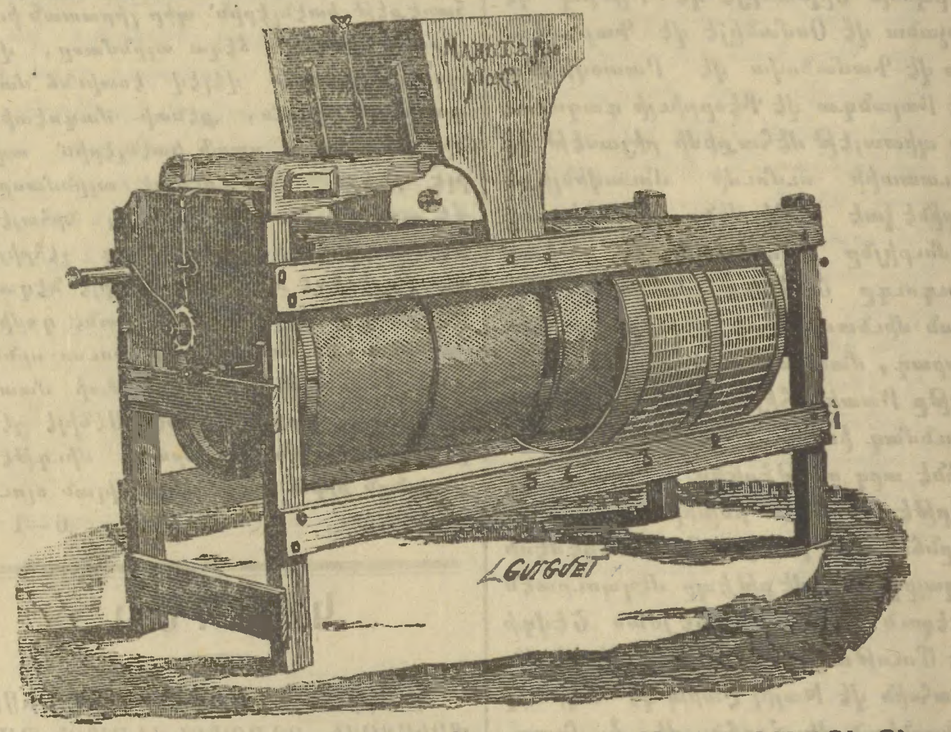
Ղալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագսիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։



ՖՐԱՆՍԱՆԸՆ ՄԷՇՀՈՒՐ "ՄԱՐՕ" ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ ԷԼԷԿ ՄԱՔԻՆԱՍԸ ԹՐԻԷՕՐ (TRIEUR)

Զիւրրայա պիլխասսա Թավսիյէսի լազըմ կէլէն պու միւքէմմէլ ալէթին էհէմմիյէթ վէ էլզէմիյէթի տէրէճէի վիւճուպտէ տիր։ Էյի ճինս պուղտայ մահսուլը ալապիլմէք իչիւն, հէր հալտէ էյի թօխում զէրը իթմէք, վէ միւնթէխապ էյի թօխումըզ էլտէ իտէպիլմէք իչիւն տէ զախիրէյի մութլագա պու մաքինատան կէչիրմէք լազըմ տըր։ Պու ճիհէթ պիւթիւն էրպապը ֆէննը զըրաաթըն վէ խէյրի պուղտայլարը բէյտաճարընըն հիմայէսի նօգթաի նազարընտան իշի արիզ ու ամիգ թահգիգ վէ թէտգիգ իթմիշ օլան Տէրսաատէթ Թիճարէթ վէ Զըրաաթ Օտասընըն տախի Թահգիգը իթիրաֆ վէ Թաստիգինտէ տիր։

Պու ալէթը միւքէմմէլ արպա վէ պուղտայ միյանընտա պուլընան չավտար վէ խուլաֆ վէ ֆիյ վէ գարամուգ վէ սաիրէ կիպի եապանճը Թօխումլարըն քեաֆֆէսինի այրը այրը այըգլայարագ, պուղտայը կիւզէլճէ Թէմիզլէտիքտէն սօնրա, անըն ուֆագ վէ օրթա պօյլարընը տախի Թէֆրիգ իտուպ՝ ասըլ Թօխումլըղա գուլլանըլաճագ գուվվէթլի վէ իրի տանէլի պուղտայը Թէֆրիգ իտէր քի զիւրրայա լազըմ օլան տա պու տըր։

Մուխթէլիֆ պօյլարտա օլան պու մաքինա, վէ տիկէր հէր նէվ էտէվաթը զըրաաթիյէ միւքէմմէլէ՝ Ղալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ Թ. ՄՈԼՏՕՎԱՖ վէ ՇԻՐՔԷԹԻԱՍԸՆԸՆ 57 նումէրօլը մաղազալարընտա սաթըլմագտա տըր։

ԼԻՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՕՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ աքչէսի	107	միլեօն	ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21	»	»
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	252	»	»
Ճարի օլան սիկուրթալար	19	միլեար	»

ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ	153	միլեօն	ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17	»	»
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	120	»	»
Ճարի օլան սիկուրթալար	260	»	»

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարլա Թիւրքիատա հէր նէվ թէհլիքէյի սիկուրթա իտէր։

ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ էօմիւր հաքգընտա պիլճիւմլէ սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻՃԻՐԻՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՎԷ ԹԷՆՃԻԼԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։

Գումբանեանըն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Տէրսաատէթտէ Շարգ միւտիրլիյէթի՝ Ղալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն գարշըսընտա։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխլի ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ Թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէզքիւրէ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Ղալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան տախիլինտէ։

Սթանպօլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի, Եէնի Ճամի ավլուսընտա Օսմանլը բօսթախանէսի գարշըսընտա։

Սթանպօլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի Մ. Ի. Ջատօֆ, Մարբուճճըլարտա Զարշըլը խանտա Ն° 21։